



**LOREAN YIRLEY CAMACHO VIRGÜEZ**

CC. 1014202416

Cód. 2012275005

**CANTANDO CON TODO SU SER DE TUMACO A  
BOGOTÁ**

**Historia de vida de la cantaora Abuela Daira  
Quiñones Preciado**

CANTANDO CON TODO SU SER DE TUMACO A BOGOTÁ  
HISTORIA DE VIDA DE LA CANTAORA ABUELA DAIRA QUIÑONES

LOREAN CAMACHO VIRGÜEZ

**Asesora:**

LUZ ÁNGELA GÓMEZ CRUZ

Trabajo de grado presentado como requisito para optar por el título de Licenciada en  
Música

**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
FACULTAD DE BELLAS ARTES  
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN MUSICAL  
LICENCIATURA EN MÚSICA**

**Noviembre de 2018**

**FORMATO****RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN - RAE**

Código: FOR020GIB

Versión: 01

Fecha de Aprobación: 10-10-2012

Página 1 de 2

**1. Información General**

<b>Tipo de documento</b>	TRABAJO DE GRADO
<b>Acceso al documento</b>	UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. BIBLIOTECA FACULTAD DE BELLAS ARTES
<b>Título del documento</b>	CANTANDO CON TODO SU SER DE TUMACO A BOGOTÁ. HISTORIA DE VIDA DE LA CANTAORA ABUELA DAIRA QUIÑONES PRECIADO.
<b>Autor(es)</b>	CAMACHO VIRGÚEZ, LOREAN YIRLEY
<b>Director</b>	GÓMEZ CRUZ, LUZ ANGELA
<b>Publicación</b>	Bogotá. Universidad Pedagógica Nacional, 2018. 87 p.
<b>Unidad Patrocinante</b>	UNIVERSIDAD PEDAGOGICA NACIONAL. UPN
<b>Palabras Claves</b>	DAIRA QUIÑONES, CANTAORA, CANTO, CANTO ANCESTRAL, APRENDIZAJE SITUADO, TECNOLOGÍAS DEL YO, TRANSCULTURACIÓN, HISTORIA DE VIDA, TECNOLOGÍAS DEL PODER, GOBERNABILIDAD, ZONAS DE DESARROLLO. ZONA DE DESARROLLO REAL, ZONA DE DESARROLLO POTENCIAL, ZONA DE DESARROLLO PRÓXIMO, DESPLAZAMIENTO, TUMACO, CONFLICTO ARMADO, COLOMBIA.

**2. Descripción**

El trabajo de grado que se propone a continuación, tiene como eje principal la historia de vida de la cantaora abuela Daira Quiñones, quien es líder social, víctima del conflicto armado en Colombia y quien se encuentra en situación de desplazamiento en Bogotá.

La vida de la abuela Daira se observa teniendo como foco principal el canto, desde las perspectivas de Aprendizaje Situado de Lev Vygotsky, y las Tecnologías del yo de Michael Foucault, además se evidencia el factor "Transculturación" propuesto por el antropólogo cubano Fernando Ortiz en la vida de la protagonista.

Finalmente se vislumbran las formas de formación de la abuela Daira, en lo correspondiente a ser cantaora, la incidencia de las Tecnologías del poder en su ser actual, y algunos eventos que son muestras de transculturación a lo largo de su historia.

**3. Fuentes**

Campbell-Durullé, C. (29 de mayo de 2012). Caminos de compromiso, encuentro con defensores de los derechos humanos.

Foucault, M. (1990). Tecnologías del yo. Ediciones Paidós Ibérica, S.A.

García, A. V. (1995). Fundamentación teórica y uso de las historias y relatos de vida. Ediciones Universidad de Salamanca, 41-60.

Lucci, M. A. (2006). LA PROPUESTA DE VYGOTSKY: LA PSICOLOGÍA SOCIO-HISTÓRICA. Profesorado. Revista de curriculum formación del profesorado, 1-11.


Marrero León, E. (Julio-Diciembre de 2013). Transculturación y estudios culturales. Breve aproximación al pensamiento de Fernando Ortiz. Sistema de Información Científica Redalyc.

Raventós, A. V. (2015). Historia de vida. Qué es y cómo hacerla. Simbólics-Psicoterapia.

**4. Contenidos**

En el capítulo, APRENDIZAJE SITUADO EN LAS TECNOLOGÍAS DEL YO DENTRO DE LA TRANSCULTURACIÓN se describen las teorías de Aprendizaje situado de Vygotsky, y las Tecnologías del yo de Michael Foucault, del mismo modo en que se encuentran las coincidencias entre los dos teóricos, finalizando este aparte se explica el neologismo "Transculturación" del antropólogo cubano Fernando Ortiz.

En el capítulo UNA VIDA CANTADA, la abuela cantaora Daira Quiñones relata la historia de su vida. Seguidamente se encuentra la línea de tiempo que corresponde a los datos que ella compartió para la investigación. Finalmente aparece la genealogía de la abuela.

 UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL	<b>FORMATO</b>	
	<b>RESUMEN ANALÍTICO EN EDUCACIÓN - RAE</b>	
Código: FOR020GIB	Versión: 01	
Fecha de Aprobación: 10-10-2012	Página <sup>2</sup> de 2	

tiempo que corresponde a los datos que ella compartió para la investigación. Finalmente aparece la genealogía de la abuela.

El último capítulo del cuerpo del trabajo, se divide en dos partes, la primera de ellas VIGOTSKY Y FOUCAULT CAMINANDO ENTRE LO CONTADO Y LO CANTADO, donde se vislumbra desde la mirada de los dos teóricos la historia de la vida de la protagonista. En la segunda parte, DAIRA, CONOCIMIENTO TRANSCULTURANTE EN MOVIMIENTO se destacan algunos eventos de la vida de la abuela donde se hace evidente la presencia de la Transculturación.

**5. Metodología**

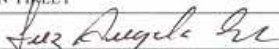
El presente proyecto se inscribe en el tipo de investigación cualitativa, Historia de vida. Cuyas categorías de investigación eran: Permanencia de las formas de enseñanza provenientes del lugar de origen de la cantaora, por medio de su canto. Transformación del yo evidenciado a través del canto de la cantaora. Incidencia de los factores sociales e históricos en la vida y el canto de la cantaora.

Los instrumentos usados durante la investigación fueron: Observación participante y no participante, Entrevista, Relato de vida y Recopilación documental.

**6. Conclusiones**

Este proyecto permite ver la trascendencia del canto en la vida de la abuela Daira Quiñones, y como éste ha cumplido la función de mediador del conocimiento.

La presente investigación es muestra de que la forma de formación en la cultura tumaqueña para una cantaora es el aprendizaje situado. En la vida de Daira se observa como ella ha realizado su transformación respondiendo a los preceptos ancestrales de su comunidad, y se evidencia por tanto como el canto hace parte fundamental de la definición de su yo.

<b>Elaborado por:</b>	CAMACHO VIRGÚEZ, LOREAN YRILEY
<b>Revisado por:</b>	GÓMEZ CRUZ, LUZ ANGELA 

<b>Fecha de elaboración del Resumen:</b>	03	12	2018
--	----	----	------

## RESUMEN

El presente trabajo de grado, expone la vida de la abuela cantaora Daira Quiñones, quien es oriunda de Tumaco y se encuentra en Bogotá, a causa del conflicto armado en su tierra. En el primer apartado del cuerpo del trabajo se realiza la construcción del lente a través del cual se va a ver la vida de la abuela con las teorías de Aprendizaje situado de Vygotsky, Tecnologías del yo de Michael Foucault y Transculturación de Fernando Ortíz. Luego encontramos el relato de vida por la propia abuela, seguido de una línea de tiempo y genealogía. En el último apartado se analiza la vida de la abuela Daira desde las teorías y miradas antes mencionadas.

**Palabras clave:** Daira Quiñones, cantaora, canto, canto ancestral, aprendizaje situado, tecnologías del yo, transculturación, historia de vida, tecnologías del poder, gobernabilidad, zonas de desarrollo. zona de desarrollo real, zona de desarrollo potencial, zona de desarrollo próximo, desplazamiento, Tumaco, conflicto armado, Colombia.

## ABSTRACT

The present work of degree, exposes the life of the grandmother cantaora Daira Quiñones, who is a native of Tumaco and is in Bogotá, because of the armed conflict in her land. In the first section of the body of work the construction of the lens is done through what is going to see the life of the grandmother with the theories of Learning located in Vygotsky, Technologies of the self of Michael Foucault and Transculturation by Fernando Ortíz. Then we find the story of life by one's own grandmother, followed by a timeline and genealogy. In the last section, the life of the grandmother is analyzed.

**Key words:** Daira Quiñones, cantaora, canto, ancestral song, situated learning, technologies of the self, transculturation, history of life, power technologies, governance, development zones. zone of real development, zone of potential development, area of proximal development, displacement, Tumaco, armed conflict, Colombia.

## AGRADECIMIENTOS

En primer lugar, le agradezco a Dios por permitirme hacer de la música y la pedagogía musical mi profesión.

Agradezco a mi amada madre Estela Virgüez por ser el ángel que Dios me regaló en esta vida y que nunca me ha desamparado.

A mi amado esposo Miguel Martínez, por todo su amor, paciencia e invaluable y permanente apoyo.

A la maestra Luz Ángela Gómez Cruz, por hacer honor a su nombre y ser luz, no solo para este proyecto, sino en gran parte del transcurso de mi carrera y para mi vida profesional.

Al maestro Carlos Dueñas, por ayudarme a sentar las bases y el camino de este proyecto, y por permanecer al pendiente del desarrollo del mismo y mi apropiación de los conocimientos.

A la abuela Daira Quiñones, quien con su resiliencia y amor me enseñó la importancia de la ancestralidad.

A María Palacios, por ser apoyo permanente durante esta investigación, especialmente con sus sonrisas alegría, siempre y a pesar de todo.

Al maestro Abelardo Jaimes, por el respaldo que me brindó para sacar adelante este proyecto, y por sus enseñanzas a cada paso y en cada palabra.

A María Emilia Rojas, por su inmensa amabilidad y por ser una maravillosa persona.

A todos los maestros que me compartieron sus conocimientos como músicos, pedagogos y seres humanos durante la carrera.

A todos los funcionarios de la Universidad Pedagógica Nacional, especialmente en nuestra casa del Nogal.

Gracias a mi querida Universidad Pedagógica Nacional, por todos los conocimientos que me fueron concedidos en sus recintos, y por transformarme no solo en profesional sino en mejor ser humano.

## CONTENIDO

INTRODUCCIÓN.....	9
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	11
<b>PROBLEMÁTICA</b> .....	11
PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN.....	12
OBJETIVOS.....	12
<b>General</b> .....	12
<b>Específicos</b> .....	12
JUSTIFICACIÓN.....	13
ANTECEDENTES.....	14
METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN.....	15
<b>ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN</b> .....	15
<b>TIPO DE LA INVESTIGACIÓN</b> .....	15
<b>CATEGORÍAS DE INVESTIGACIÓN</b> .....	16
<b>INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN</b> .....	16
<b>Observación</b> .....	17
<b>Entrevista</b> .....	17
<b>Relato de Vida</b> .....	17
<b>Recopilación documental</b> .....	18
<b>1. APRENDIZAJE SITUADO EN LAS TECNOLOGÍAS DEL YO DENTRO DE LA TRANSCULTURACIÓN</b> .....	18
<b>2. UNA VIDA CANTADA</b> .....	23
<b>Línea de tiempo</b> .....	52
<b>Año</b> .....	52
<b>Suceso</b> .....	52
<b>Genealogía</b> .....	56
<b>3. VIGOTSKY Y FOUCAULT CAMINANDO ENTRE LO CONTADO Y LO CANTADO</b> .....	58
<b>ESCALANDO EL ANDAMIO A LA TRANSFORMACIÓN DEL YO</b> .....	58
<b>Reflexión sobre la infancia de la abuela Daira</b> .....	58
<b>Reflexión sobre la adolescencia de la abuela Daira</b> .....	63
<b>Reflexión sobre la adultez joven de la vida de la abuela Daira</b> .....	65
<b>Reflexión sobre la adultez mayor de la abuela Daira</b> .....	69

<b>Daira la maestra:</b> .....	74
<b>La abuela Daira: Cantaora, compositora de la memoria viva.</b> .....	76
<b>LOS PRECEPTOS DE TUMACO EN LA TRANSFORMACIÓN DE DAIRA</b> .....	85
<b>DAIRA, CONOCIMIENTO TRANSCULTURANTE EN MOVIMIENTO</b> .....	87
<b>CONCLUSIONES</b> .....	91
<b>BIBLIOGRAFÍA</b> .....	93

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. LÍNEA DEL TIEMPO.....	52
Tabla 2: GENEALOGÍA ABUELA DAIRA.....	56
Tabla 3TECNOLOGÍAS DEL YO .....	86

## ÍNDICE DE IMÁGENES

IMÁGEN 1 Premio Cívico 2013.....	39
IMÁGEN 2 Extensión de Premio de Derechos Humanos .....	39
<b>IMÁGEN 3 Árbol genealógico</b> .....	57
IMÁGEN 4 Muestra de Cultura Ancestral en la localidad de San Cristóbal .....	69
IMÁGEN 5 Misa en la Catedral Primada de Bogotá .....	70
IMÁGEN 6Presentación en la Feria del Libro.....	71
IMÁGEN 7 Cumbre Nacional de Paz. Camerinos del teatro Colón .....	72
IMÁGEN 8 María Palacios. Tras escena.....	73
<b>IMÁGEN 9 Estructura de la Escuela de Saberes. Fotografía tomada por la autora de este proyecto</b> .....	74

## INTRODUCCIÓN

El presente proyecto da cuenta de la historia de vida de la abuela sabedora mayor Daira Elsa Quiñones Preciado, quien es líder comunitaria y cantaora oriunda de Tumaco, se encuentra en Bogotá a causa del conflicto armado en Colombia y particularmente por la violencia en su municipio.

En el preámbulo del documento se presentan las razones que motivaron la realización de esta historia de vida, el cuestionamiento y los propósitos de la investigación. Igualmente da cuenta del proceso investigativo, su enfoque, metodología y herramientas.

El capítulo, *Aprendizaje situado en las tecnologías del yo dentro de la transculturación*, contiene el marco teórico a través del cual se forma el lente de esta investigación, donde se combinan las visiones de *Lev Vigotsky*, con su teoría del *aprendizaje situado*, y la de *Michael Foucault* desde su pensamiento alrededor de las tecnologías del yo. Esto relacionado con el concepto de transculturación de Fernando Ortiz, todo ello para identificar cómo desde estas proposiciones se puede enfocar la vida de la *Abuela Daira Quiñones Preciado*.

En el segundo apartado, *Una vida cantada*, se encuentra el relato de la historia de vida de la abuela *Daira*, contado por ella misma, especialmente para este proyecto. En este relato la protagonista de la historia habla para el lector y da cuenta de su transcurrir en el canto, ya que para *ella* es algo tan natural como el respirar.

Finalmente, en: *Vigotsky y Foucault caminando entre lo contado y lo cantado*, se cuenta con dos apartes, el primero de ellos *Escalando el andamio a la transformación del yo*, donde se observa desde la mirada de los dos teóricos la historia de la protagonista, buscando los puntos de coincidencia en las palabras particulares de cada uno de ellos. En el segundo apartado *Daira, conocimiento transculturante en movimiento*, se encuentran evidencias acerca de cómo los conocimientos expuestos previamente se han transformado y han sido transmitidos a otros.

Para finalizar se hace una reflexión alrededor de los aprendizajes a nivel pedagógico, musical e investigativo, que surgieron del proceso de búsqueda y del tránsito por la universidad.

## **PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

### **PROBLEMÁTICA**

Este proyecto nace de un interés particular por conocer la interpretación del canto en la música tradicional del pacífico sur, su espectro de aprendizaje, su campo de acción, además de pensar en fomentar el acceso de nuevo público. La intención en primera instancia buscaba obtener un referente para quienes son ajenos al estilo y desean involucrarse desde una mirada de respeto y admiración, a fin de hacer aportes teóricos relacionados con la didáctica de estos espacios de enseñanza y aprendizaje, en este caso particular el canto; en últimas vincular los aprendizajes de la academia con el entorno.

En esta búsqueda se genera la responsabilidad de indagar acerca de las características determinantes de la interpretación y sonoridad de estas músicas, así como de los contextos en los que se enmarcan y por tanto, de reconocer los aspectos musicales de la tradición, su historia y origen; el problema era la viabilidad.

Dado que no era posible viajar para realizar la iniciativa, se buscaron unos ojos que, si hubiesen visto este modo de formación tradicional, para ver a través de ellos; y una vida que sí haya vivido el canto desde una tradición ancestral, para sentir con ese corazón. De este modo surgen interrogantes relacionados con los cantos tradicionales de Tumaco, en el pacífico sur colombiano y su papel en el entorno; esto a través de la historia de vida de una cantaora nacida en dicha región, que por distintas circunstancias se encuentra en Bogotá, trayendo con ella su música al interior del país y permitiendo conocer el papel de la música en su vida como ser histórico, social y situado; que canta y comparte su saber, ayudando así a quienes no pueden obtener dichos conocimientos desde el contexto propio a acercarse a ellos desde los actores, logrando de esta manera un referente para la educación de la voz en lo concerniente a las músicas tradicionales de Tumaco.

## **PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN**

¿De qué manera el canto actúa como mediador en la construcción del yo en la historia de vida de la abuela Daira Quiñones?

## **OBJETIVOS**

### **General**

Evidenciar el papel del canto en la vida de la abuela Daira Elsa Quiñones como mediador en la construcción del yo.

### **Específicos**

- Identificar las formas de formación y mediadores de aprendizaje de la cantaora “Abuela Daira Quiñones Preciado”.
- Reinterpretar las “Tecnologías del yo” de Michael Foucault en la vida de la Abuela Daira, a través del canto.
- Analizar desde la transculturación, la incidencia del canto tradicional de Tumaco, aprendido por la abuela Daira, al ser sacado del contexto y llevado a Bogotá.

## JUSTIFICACIÓN

El lector se encuentra frente a un proyecto cuya idea se concibió a través de una continua curiosidad por el canto, y cómo se aprendía el mismo en entornos diferentes al académico, particularmente en los ámbitos tradicionales, ya que la autora del presente documento desde su paso por la ALAC- Academia Luis Antonio Calvo- y seguidamente por la Licenciatura en Música, de la Universidad Pedagógica Nacional, fue alimentando poco a poco, sin proponérselo en un inicio, la idea para llevar a cabo esta investigación.

Entre diversas búsquedas se llegó a la abuela sabedora mayor Daira Quiñones, líder social y cantaora, oriunda de Tumaco, Nariño, en el Pacífico sur colombiano, ahora radicada en Bogotá, cuya vida se expone en este documento, y se analiza desde la mirada principalmente de dos humanistas *Lev Vigotsky* y *Michael Foucault*, y también la del antropólogo cubano *Fernando Ortiz*. Teniendo en cuenta que es una vida humana, y dejando de lado los factores técnicos, este proyecto se basa en la formación del ser y el profundo papel que el canto puede ejercer en la vida de una persona.

Es así como esta investigación se constituye en un documento para comprender que el canto tradicional del pacífico sur, tiene un propósito, y debe ser reconocido no solo por lo hermoso que pueda llegar a ser sino también por su historia y su sentido. A través de este proyecto será posible ver como el canto es una forma de resiliencia y resistencia que permanece en el ser tal como si fuese oxígeno.

## ANTECEDENTES

Los proyectos de grado relacionados a continuación, surgen, al igual que el presente, a partir de una búsqueda por afianzar la identidad con las músicas tradicionales colombianas y los tres tienen como objeto de estudio *el canto*. Cabe resaltar que las tesis, *Encuentro con una Tradición Oral en el Pacífico Sur. Descripción de las Jugas de Arrullo y Alabaos*, e, *Historia de vida de Zully Murillo Londoño “Trovadora chocoana”*, se refieren particularmente al canto en el pacífico colombiano.

Las monografías, *Historias de vida. Vida y obra de dos mujeres intérpretes de la música andina colombiana*, e, *Historia de vida de Zully Murillo Londoño “Trovadora chocoana”*, tal y como sus nombres lo indican, exaltan la vida y obra de personas que se han hecho cargo, a través del canto de que el legado musical propio del país perdure en el tiempo y la cultura.

- Belmonte Culman, Gun Liliana. Historia de vida de Zully Murillo Londoño “Trovadora chocoana”. Universidad Pedagógica Nacional de Colombia. Licenciatura en Música. Bogotá. 2016
- MEDINA, Luz Amparo. Encuentro con una Tradición Oral en el Pacífico Sur. Descripción de las Jugas de Arrullo y Alabaos. Universidad Pedagógica Nacional de Colombia. Licenciatura en Música. Bogotá .2014.
- Alarcón Rojas, Yudy Lorena. Historias de vida. Vida y obra de dos mujeres intérpretes de la música andina colombiana. Universidad Pedagógica Nacional de Colombia. Licenciatura en Música. Bogotá. 2014.

## **METODOLOGÍA DE INVESTIGACIÓN**

### **ENFOQUE DE INVESTIGACIÓN**

El presente proyecto se inscribe en el tipo de investigación cualitativa, pues según Hugo Cerda en este tipo de estudio, se analiza y describe el conjunto de propiedades que generan las cualidades del objeto de estudio, en este caso, el canto en la vida de la abuela *Daira Quiñones*; aquí se describen y analizan fenómenos internos del ser humano en sus aspectos: corporales, mentales, emocionales, así como también fenómenos externos, es decir del espacio sociocultural, contexto físico e histórico que conducen al resultado de una forma particular y característica del canto en ella.

Por ser un proyecto que se fundamenta en la observación participante, es decir que quien investiga se convirtió en parte de la problemática, y que se está tratando alrededor de afectividades, en algunos apartados se documentará en primera persona, cuidando de no perder el sentido académico de la investigación.

### **TIPO DE LA INVESTIGACIÓN**

...La historia de vida es una técnica de investigación cualitativa que consiste básicamente en el análisis y transcripción que efectúa un investigador del relato que realiza una persona sobre los acontecimientos y vivencias más destacados de su propia vida (García, 1995)

La presente investigación tiene como enfoque la Historia de vida, por tanto, es de carácter narrativo. La historia de vida en palabras del teórico Hugo Cerda, se ocupa de hacer una descripción minuciosa y detallada de la vida cotidiana, en este caso, de la cantaora Daira Quiñones Preciado, posibilitando así comprender el ámbito social, cultural, psicológico, e histórico en el que su vida se ha desarrollado, permitiéndonos conocer a través de sus ojos el mundo que conoce; y para efectos de este trabajo en particular el papel del canto tradicional en dichos contextos.

## **CATEGORÍAS DE INVESTIGACIÓN**

- Permanencia de las formas de enseñanza provenientes del lugar de origen de la cantaora, por medio de su canto.
- Transformación del yo evidenciado a través del canto de la cantaora.
- Incidencia de los factores sociales e históricos en la vida y el canto de la cantaora.

## **INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN**

A continuación, se exponen las herramientas usadas para llevar a cabo la investigación de Historia de vida de la abuela Daira Quiñones, cabe anotar que dichos instrumentos fueron aplicados en un entorno de convivencia y acompañamiento a la protagonista de la historia, a excepción de la recopilación documental que se relaciona más adelante a la herramienta relato de vida.

...una historia de vida...es construida con base en muchos documentos personales o colectivos, informes verbales, entrevistas, etc.”. (Gutierrez, 1993)

## **Observación**

La observación se da en dos momentos.

- No participante y no estructurada; Esta forma de observación se da al inicio de la investigación. En este caso la investigadora permanece ajena a la situación que se desarrolla, y también da margen a que el sujeto observado se exprese libremente. (Gutierrez, 1993) Con base en lo observado se crean las categorías y se estructura el proyecto.
- Participante estructurada: Se concibe en esta categoría ya que la investigadora conoce los fenómenos desde dentro de los sucesos mismos y porque se integra y busca hacer parte de la comunidad en la cual ejerce su labor la abuela Daira, bajo unas categorías establecidas.

## **Entrevista**

En la presente investigación se hace uso de la modalidad *Entrevista no dirigida o no directiva*, puesto que se busca explorar las actitudes y sentimientos de cada uno de los entrevistados, principalmente la abuela Daira y seguidamente las personas que la rodean; dónde prácticamente se realiza una conversación amena cuyo foco es la vida de la abuela Daira y la presencia del canto en ella, y se adapta según las experiencias personales de cada uno. (Gutierrez, 1993)

## **Relato de Vida**

En ésta herramienta la investigadora recoge la narración biográfica de la abuela Daira, siendo ésta una fuente importante para obtener información y funcionando como esqueleto de la “Historia de vida”. (García, 1995)

## **Recopilación documental**

En este ítem se usará toda la información hallada en medios de comunicación, audiografía, videografía, artículos periodísticos, reseñas, etc., todo lo que permita reconstruir la historia de vida de la cantaora Abuela Daira Quiñones Preciado. (Gutierrez, 1993).

### **1. APRENDIZAJE SITUADO EN LAS TECNOLOGÍAS DEL YO DENTRO DE LA TRANSCULTURACIÓN**

El presente capítulo da cuenta del marco teórico que fundamenta las categorías de este proyecto. Aquí se encuentran las coincidencias entre el psicólogo y pedagogo Lev Vygotsky en su teoría del *Aprendizaje situado* y el concepto de *Tecnologías del yo* del filósofo Michel Foucault, desde donde se vislumbra la incidencia del contexto sociocultural en la formación del ser, y todo esto se encuentra enmarcado en el neologismo *Transculturación* del antropólogo cubano Fernando Ortiz, siendo éste último término el hilo tejedor de los diferentes escenarios de la historia de vida abordada.

El aprendizaje visto desde la mirada de Vygotsky, corresponde a las funciones psicológicas superiores adquiridas a través de procesos y acciones, individuales y sociales que realiza una persona en pro de obtener un conocimiento, ésta consecución se efectúa en un espacio físico y sociocultural determinado “aprendizaje situado”, que requiere de la acción práctica para ser apropiado y se determina por la interacción con otros y con el espacio, en palabras del teórico Marcos Lucci y su comprensión sobre Vygotsky:

Ellas (funciones psicológicas superiores) resultan de la interacción entre los factores biológicos (funciones psicológicas elementales) y los culturales, que evolucionaron en el transcurrir de la historia humana. De esa forma, Vygotsky considera que las funciones psíquicas son de origen

sociocultural, pues resultaron de la interacción del individuo con su contexto cultural y social. (Lucci, 2006).

En cuanto a los procesos individuales, la persona debe cumplir con algunos requerimientos para poder llevar a cabo el aprendizaje, por ejemplo, es necesario *querer aprender*, puesto que el aprendiz debe concentrar toda su energía para lograr esta adquisición con diferentes actividades que solo se llevan a cabo si se cuenta con la disposición, *saber aprender*; aquí la persona que busca apropiarse un nuevo conocimiento ya cuenta con una experiencia de conocimientos previamente adquiridos y el conocimiento nuevo se edificará tomándolos como base. Finalmente se debe, *poder aprender*, es decir, contar con las habilidades cognoscitivas como la memoria y la atención, y así construir con las mismas. Todos estos factores son igualmente importantes y actúan de manera simultánea de modo que forman una estructura sincrónica en la que se enmarca y sostiene el conocimiento.

El punto de partida para hacer esta adquisición es lo que Vygotsky llama *zona de desarrollo real*, lo que se refiere a las capacidades y conocimientos ya apropiados en el entorno físico y sociocultural donde la persona se ha desempeñado y que lo hacen capaz de realizar acciones sin la ayuda de otros, desde ahí empieza su recorrido por la *zona de desarrollo próximo*, aquí es donde se dispone a adquirir el nuevo conocimiento, conciliando con los previos y a través de unos mediadores del aprendizaje, éstos se encuentran en el entorno y pueden ser objetos o personas que ayudan a realizar los procesos, “...hay tres clases de mediadores: signos e instrumentos; actividades individuales y relaciones interpersonales; (Lucci, 2006)” en el caso particular de este proyecto se observará que las personas con mayor experticia son los más importantes mediadoras, quienes a través de la instrucción desde el lenguaje y principalmente desde el ejemplo ayudan a alcanzar a los aprendices lo que Vygotsky llama la *zona de desarrollo potencial*, que resulta ser la meta del proceso.

Dado que en la zona de desarrollo próximo se encuentra el proceso que lleva del punto A, zona de desarrollo real, al punto B, zona de desarrollo potencial; se hará una descripción general de éste. En esta zona procesual se encuentra el individuo que interactúa con el mundo social al que pertenece. Cabe anotar que para Vygotsky no es posible separar estos dos

elementos; en este mundo social se encuentran varios factores que distinguen a una comunidad como: la religión, el lenguaje, las costumbres y tradiciones, la ubicación geográfica, en sí la historia y carga cultural con las que la comunidad cuenta y que determina de esta manera las actividades y por ende los aprendizajes que un individuo adquiere, que lo hace ser reconocido y asumir un papel en la misma comunidad; y es en este punto donde la psicología de Vygotsky y la filosofía de Michael Foucault coinciden, este último habla de las tecnologías del yo.

... tecnologías del yo, que permiten a los individuos efectuar, por cuenta propia o con la ayuda de otros, cierto número de operaciones sobre su cuerpo y su alma, pensamientos, conducta, o cualquier forma de ser, obteniendo así una transformación de sí mismos con el fin de alcanzar cierto estado de felicidad, pureza, sabiduría o inmortalidad. (Foucault, 1990).

Los estados que menciona Foucault son definidos por el saber popular, este saber es lo que un grupo de gente comparte y decide que es la verdad, para este filósofo los hombres utilizan unas técnicas específicas para entenderse a sí mismos, lo que él llama *juegos de verdad* por tanto, al igual que Vygotsky, Foucault ve lo determinante que es la interacción del ser con los demás en la formación de su identidad como sujeto individual y social. Todo lo que define a una sociedad, para Foucault también es un tipo de tecnología, “tecnologías de poder, que determinan la conducta de los individuos, los someten a cierto tipo de fines o de dominación, y consisten en una objetivación del sujeto” (Foucault, 1990).

De la misma forma en la que Vygotsky no separa al individuo de su contexto sociocultural en el aprendizaje, ya que ésta es una actividad individual desarrollada en el contexto antes mencionado; Foucault no separa las tecnologías del poder de las tecnologías del yo, cuyo contacto entre ambas define él como gobernabilidad, puesto que el individuo genera sus transformaciones condicionado por los saberes de la sociedad, por la relación de sí mismo con ésta.

Quizás he insistido demasiado en el tema de la tecnología de la dominación y el poder. Cada vez estoy más interesado en la interacción

entre uno mismo y los demás, así como en las tecnologías de la dominación individual, la historia del modo en que un individuo actúa sobre sí mismo, es decir, en la tecnología del yo. (Foucault, 1990).

En el libro *Tecnologías del yo* de Michael Foucault, el autor hace un recorrido por los mecanismos de condicionamiento que las sociedades han aplicado al yo a partir de la filosofía grecorromana en el s. I y II a.C, y el cristianismo s. IV y V, definiendo desde su saber qué es lo bueno y lo malo, y controlándolo a través de acciones y preceptos *como conócete a ti mismo y la confesión*, generando así la transformación del ser individual teniendo como objetivo la aceptación en su sociedad.

Ahora y para efectos del presente trabajo, se debe tener en cuenta que la historia de vida que se expone pasa por un importante proceso en el que la cultura no es estática, ya que la abuela Daira Elsa Quiñones Preciado vive un amplio y multidireccional contacto cultural que la hacen a ella la persona que es; puesto que realiza todo un proceso de aprendizaje de su cultura, en su tierra, también conoce y vive otras culturas en diferentes viajes y situaciones dentro y fuera de Colombia y finalmente se radica en Bogotá.

Toda esta multiplicidad de experiencias la transforman como persona, pues se adapta y acoge los saberes de los contextos en los que ha estado, pero sin perder la esencia, es decir, la protagonista de esta historia no se *acultura*, no pierde lo que trae consigo para acoger cosas nuevas, sino que se encuentra en una constante mezcla cultural *transculturación*, un movimiento perpetuo en el que todo se combina, en el que todo se cocina junto.

El neologismo *transculturación*, es un vocablo creado por el antropólogo cubano Fernando Ortiz, y aprobado por el antropólogo Malinowski, quien escribe la definición del término en la introducción del libro de Fernando Ortiz *Contrapunteo cubano*, donde se aplica el neologismo por primera vez para referirse al desarrollo de la cultura cubana a través de dos grandes pilares de su economía, el tabaco y el azúcar

Transculturación es un proceso en el cual emerge una nueva realidad, compuesta y compleja; una realidad que no es una aglomeración mecánica de caracteres, ni siquiera un mosaico, sino un fenómeno nuevo, original e independiente. Para describir tal proceso, el vocablo de raíces latinas transculturación proporciona un término que no contiene la implicación de una cierta cultura hacia la cual tiene que tender la otra, sino una transición entre dos culturas, ambas activas, ambas contribuyentes con sendos aportes, y ambas cooperantes al advenimiento de una nueva realidad de civilización (Malinowski,1983: XII)

En síntesis, la vida de la abuela Daira es foco de encuentro de las miradas anteriormente expuestas, donde desde su historia evidencian las *zonas de desarrollo*, simultáneas a la *governabilidad*, y cuyo permanente desplazamiento le imprime el factor *transculturante*.

## 2. UNA VIDA CANTADA

En el presente capítulo se encuentra la historia de vida de la abuela Daira, siguiendo la estructura propuesta en la revista digital indexada *Simbólicos* (Raventós, 2015)”, aplicando en esta sección las herramientas de relato y entrevista, cuyas preguntas fueron adaptadas en coherencia con la técnica investigativa para historia de vida.

### **Relato de vida por la propia abuela Daira Quiñones**

Este relato surge del encuentro con *la abuela sabedora Daira Elsa Quiñones Preciado*, quien acepta contar su historia de vida para dar paso al reconocimiento de los saberes ancestrales y a la transformación de los mismos en pro de mejorar las dinámicas de un país violentado, cuyas consecuencias *Daira* ha sufrido en carne propia, pero aun así no se victimiza, sino que decide ser una fiel muestra de resiliencia.

... Mi nombre es *Daira Elsa Quiñones Preciado*, soy hija de *María Taurina Preciado* y de *Graciliano Quiñones Ortiz*, mis padres, primero mi madre es hija de una madre soltera que vivió en el *rio Espino*, me cuentan que mi abuela tuvo a mi mamá de mi abuelo que se llamaba *Simón Ferrin*, y dejó a mi abuela embarazada y se fue, por eso mi mamá, cuando uno refería a mi abuelo – a mí que me ha gustado tanto la investigación desde niña – no quería saber nada de mi abuelo, entonces, es lo que sé un poco de mis abuelos. Por parte paterna, tuve mi abuela *Gertrudis Ortiz*, que le gustaba mucho la culinaria, muchísimo y todavía recuerdo de sus casabes que hacía de maíz, la culinaria era como su pasión; mi abuelo no lo conocí, mi abuelo se llamaba *Gabriel Quiñones*, dicen que murió de 40 años, que murió joven, pero no supe mucho de que fue que murió, no lo conocí, mejor dicho. Tuve también unos tíos, que fueron los que realmente criaron a mi mamá, o sea, a mi mamá la criaron mis tíos, entonces conocí a esos tíos, que nosotros les decíamos abuelos, era mi abuela *Belarmina* y mi abuelo *Pedro*, ellos

vivían en un pueblo que se llama *La Variante*; yo nací en el *Pulgande* y el origen del nombre de este pueblo, lo colocaban los mayores por el nombre de los árboles, entonces hay un nombre característico que es el *Pulgande* porque obedece al nombre de un árbol. Cuando yo estaba niña, de la edad de cuatro – cinco años, yo todavía puedo recordar las cosas que me gustaban, a mí me gustaba mucho meterme en medio de los guayabales para comer guayabas y me iba por allá; cuando ya más o menos tenía unos siete – ocho, que yo ya sabía escribir y leer yo me iba allá con unas hojitas para escribir, o sea, yo tuve siempre, digamos, tuve una afinidad siempre, por la escritura, por la composición y por el canto, pero para ese entonces pues no había como una motivación que a mí alguien me dijera que lo que yo estaba escribiendo era bonito o algo así, yo creo que si hubiera tenido esa motivación, hubiera hecho más cosas de las que hago ahora.

Cuando tenía 12 años, me fui a *Tumaco* a casa de mi abuela – la mamá de mi papá, mi abuela *Gertrudis* – a terminar la primaria y estando ahí, estuve como unos meses también con mis padrinos, que se llamaban *Salomón* y mi madrina... se me escapó ahorita el nombre de ella, estuve un tiempo con ellos, porque pues allá en los pueblos los padrinos siempre atraen mucho a sus ahijados; bueno, eso era lo de *Tumaco*.

Después, cuando tenía 17 años recuerdo, me fui a *Pasto*, a veces hay dificultades allá con los colegios y sobre todo si uno es de la zona rural, entonces me fui para *Pasto*, mis papás me llevaron a *Pasto*, mis padres tenían unos amigos en *Pasto*, y que eran *Eduardo* con su esposa y sus hijos, y me recibieron en esa casa, y yo estuve ahí hasta terminar el bachillerato en el *Colegio Goretti*, cuando había cuarto de bachillerato comercial – porque en ese entonces era como válido el bachillerato –, yo me vine a *Cali* y estudié mercadotecnia en el *SENA*- Servicio Nacional de Aprendizaje- de *Cali* y estudié eso, pero tuve una dificultad, y es que regrese a la región en el 96 – yo llegué a *Pasto* en el 79 – y llegué a *Cali* después de que hice eso, tuve unas dificultades, ya para ese tiempo yo ya tenía 19 años, cuando ya llegué a *Cali* y en *Cali* tuve una experiencia muy difícil, no tenía trabajo

y entonces andaba buscando trabajo y pues tuve una amiga con la que yo me relacionaba mucho, y a través de esa amiga conocí al papá de mis hijos, que fue una relación forzada, porque fue un hombre que me hizo mucho daño y me aguanté esa situación complicada ocho años, de esa relación nacieron mis tres hijos y quedé embarazada de una niña que murió en *Tumaco* porque tuvo una enfermedad de la sangre, y aunque se le cambió la sangre, ella murió de once meses, se llamaba *Friseira*. Regresé a Cali porque quería verificar – me habían comentado que ese señor había muerto – y yo quería verificar realmente si eso era verdad. No dije de mi cuarto hijo, que era un niño muy lindo, que no me gusta hablar mucho de eso porque él murió en un accidente, murió con una caída a un pozo y se pegó aquí en el sentido y murió a la edad de siete años, estaban como muy cerquita entre *Yina* y él, y ese día yo iba a perder a mis dos hijos porque *Yina* andaba con él, andaban con unos baldecitos para sacar agua, se me volaron mejor dicho de la casa en un momentico y se fueron a ese pozo y pues casi pierdo a los dos muchachos, entonces estuve un tiempo bastante afectada por eso. Cuando me sucedieron esos hechos que yo regreso nuevamente a la región con los niños pequeños, tuve una experiencia de una persona que marcó mi vida muchísimo y era una persona indígena, y eso me marcó a mí para toda la vida, o sea, de haber tenido una relación tan difícil anterior, con esta otra relación, eso a mí me marcó para siempre y yo decidí no tener más a ninguna persona, era un hombre que era muy cercano a un pueblito de *Pasto* y lo que supe de él después de que yo me separé de él por cosas del trabajo comunitario – para ese entonces yo ya me había vinculado al trabajo comunitario (Manrique, 2017), desde que yo regresé de *Cali* para *Tumaco*, que fue en el 96, desde ahí me vinculé al trabajo comunitario haciendo un proceso de capacitación de adultos, yo capacité adultos en un proyecto que hubo cuando *Belisario Betancourt* fue presidente y había una campaña que se llamaba *Camino*, entonces yo estuve vinculada a esa campaña por un buen tiempo, después estuve vinculada a otro proyecto de plan de padrinos y ahí también estuve haciendo una labor comunitaria, y es así como yo me vincule a esta labor social; entonces, estuve posteriormente también en *Cali*, eso ya fue como del 80 hacia acá, vinculada en un trabajo comunitario también que se hacía en la zona de *Agua Blanca*, eso era

un trabajo con unas escuelas que tenía un sacerdote que se llamaba *Alfredo* – ya murió – y con el *padre Alfredo* hicimos unos procesos muy interesantes en *Cali*, de la cual yo aprendí muchas cosas comunitarias; en la zona de *Agua Blanca* casi en el centro de *Cali* – todavía existe – hay una organización que se llama *COMAIM* y yo estuve vinculada a ese proyecto de *COMAIM* atendiendo a madres solteras, o sea, la experiencia que yo había vivido me daba como una fuerza importante para participar en un proyecto como ese, yo estuve en la parte administrativa de esa casa de *COMAIM*, estuve ahí por cinco años, trabajando con *COMAIM*, por tanto ahí aprendí digamos como a conocer un poco la vida de la gente y aprender a conocer primero antes que juzgar, de ahí yo recojo esa experiencia. Después de esa experiencia regreso nuevamente a *Tumaco*, y es ahí cuando empiezo ya a trabajar el tema organizativo, entonces eso fue para el año más o menos 90, por ahí, ahí nace *FundarteCP*<sup>1</sup>, ¿por qué nace *FundarteCP*? (Jerez, 2010), nace por la necesidad de entender que teníamos antes un territorio que era ancestral, digamos, y que después llega la palma africana y cambia la dinámica social, comunitaria y hace una ruptura social, digamos que este conflicto que se dice que más o menos unos 60 años se configuró con los grupos armados, para nuestro caso no es igual, porque han habido afectaciones por el tema de la palma, pero también otros proyectos que se han implementado, como el tema del caucho, del arroz, otros monocultivos que también afectaron los territorios, entonces ha habido desplazamiento antes de este proceso de 60 años para acá, entonces investigamos muchísimo todo esos temas, hicimos un documento etno-histórico, también nació *Asoprovi* que era como una asociación que se organizó toda la carretera, con muchos compañeros que todavía existen allá se creó esa asociación, para digamos integrar las veredas, porque allá son veredas; de esa experiencia de *Asoprovi* y de *FundarteCP* que era más de corte cultural, para fortalecer la identidad cultural, recorriendo todo el Pacífico Sur, todos los municipios los recorríamos nosotros con ese trabajo cultural, de ahí es donde nace, digamos, esa es la columna vertebral de donde surge el proceso de titulación colectiva, es decir, entendimos la necesidad de hacer a la tierra, de hacer un trabajo para fortalecer la identidad cultural,

---

<sup>1</sup> FundarteCP:Fundación Arte y Cultura del Pacifico (Jerez, 2010)

habíamos hecho una propuesta que se puede tranquilamente llamar *Plan de vida*, identificando que teníamos en el territorio, que tipo de plantas había, que tipo de árboles teníamos, ya habíamos armado una reserva de 60 hectáreas, que igual quedaron visibles cuando se sacó el título, es decir, nosotros partimos de un título que todavía se llama predio *San Jorge* y en la asamblea se denominó que fuera *Consejo Comunitario La Nupa* (Campbell-Durufilé, 2012), por una nupa, digamos la del buhío que yo hablaba ahora en la tarde, es la mima *Nupa*, y dicen que un mayor pasaba por la quebrada y vio al buhío muerto, entonces al él ver esa *Nupa* muerta en la quebrada, desde ese entonces como esa quebrada es un afluente que va al *río Caunapi* – donde está la tierra – entonces, desde ese momento esa quebrada se llamó *La Nupa*, existe, y esa identidad de esa quebrada, de ahí se derivó el nombre del consejo comunitario *La Nupa*, el *Consejo comunitario La Nupa* (Abogados sin Fronteras, s.f.), está en el Km. 52 partiendo de Tumaco hacia Pasto, por la vía de la carretera.

Cuando yo hablo de estas cosas de mi vida de niña, que fue una vida normal de como cualquier niño en un pueblo, pero más adelante desde 17 años para allá yo ya tenía vida comunitaria, pues no puedo hablar de otra cosa que de la vida comunitaria que he hecho; entonces estuve vinculada posteriormente a esa experiencia, a una organización que existe en *Cali* todavía, esa es una organización que se llama *CECAN*<sup>2</sup>, ¿por qué llegué a *CECAN*?, *CECAN* es como una corporación que igual la creo un padre – no recuerdo si era francés o italiano – que llegó a *Cali*, que incluso lo asesinaron en *Cali*, este padre dejó organizado un proceso con mujeres cabeza de familia, y lo que ellas hacían era cajas para llevar a los almacenes o para los restaurantes, de esa experiencia nació *CECAN*.

¿Y qué es *CECAN*?, *CECAN* es una corporación que tiene una cooperativa, hacen desde el tornillo más pequeño – la sede de ellos está en Juanchito – desde el tornillo más pequeño hasta la maquina más grande, o sea, hacen de todo, es una cosa impresionante, ha crecido muchísimo y también ellos tienen desde colegio

---

<sup>2</sup> CECAN: Corporación Cívica Daniel Gillard

preescolar hasta carreras técnicas y tecnológicas, entonces, yo me vinculo ahí justamente por conocer a un miembro de la junta directiva del *CECAN*, que se llama el doctor Armario, no me acuerdo ahorita el nombre, pero el apellido es Armario, pero a este hombre lo conozco – que él es un escritor – ha escrito mucho sobre el tema de la caña de azúcar del Valle del Cauca, y él conociéndome y además conociendo a otro amigo mío que es antropólogo que se llama *David López*, un día conversando allá en *Tumaco*, yo le decía a ellos que yo quería estudiar sociología, que quería ser socióloga, entonces *David* me dijo “Tú estás loca, ¿tú para que vas a meterte en una universidad a estudiar sociología si tú ya eres una socióloga” – entonces me dijo, “¿Qué necesitas, necesitas trabajar o algo así?” yo le dije “sí, es que necesito dinero y necesito trabajar”, bueno yo estaba como con unos afanes, entonces él me dijo “yo voy a hablar con mis amigos del *CECAN* para ver si en este momento necesitan de alguien y para que tú te vincules allá”; entonces, este hombre Armario y *David López* fueron a *Cali*, hablaron con el director del *CECAN*, que en ese entonces era un señor altísimo él, y abrieron una sede de *CECAN* en *Tumaco* que yo coordiné, esa sede que yo coordiné en *Tumaco* buscaba fortalecer, digamos, habilidades blandas en las mujeres que tenían pequeños negocios, entonces coordiné con varias mujeres que tenían pequeños negocios esos temas; *CECAN* se retiró posteriormente de *Tumaco* – estuvimos cuatro años trabajando – pero se retiró por el tema del conflicto, sacaron la oficina de *Tumaco*, sin embargo, con esta nueva idea que tenemos de fortalecer este plan de *Escuela de Saberes*, yo voy a nuevamente a acudir a *CECAN*, voy a hablar con ellos nuevamente, para ver si ellos también se convierten en socios estratégicos.

Para allá para el año 98, ya había digamos una base social clara, a mí ya me conocían en la zona rural, en *Tumaco* también, y fue surgiendo digamos un movimiento más fuerte ¿no?, y es ahí donde se genera la necesidad de luchar por la tierra, digamos, ahí se genera ya la lucha por la tierra y la recuperación de esa tierra, entonces, nuestro primer lote como decía es el río, el *Río Caunapi* (Abogados sin Fronteras, s.f.), está a 52 km. De *Tumaco* subido, que es donde está el pueblo que está en el Km. 52, que es un pueblo nuevo, creado, pensado y

digamos, ideado por mí, el nombre que tiene se lo coloqué yo, se llama *El Porvenir*, porque yo decía que teníamos que construir un plan de vida digna y que tendría que ser distinto a otros pueblos, por la dimensión política, cultural y productiva que íbamos a desarrollar ahí, y con *José Arístides* que fue presidente del concejo, habíamos trazado unas líneas muy similares a las que estamos haciendo aquí en AMDAE<sup>3</sup> (Avina, 2015) hoy, ¿sí?, que era trazar unos caminos peatonales para fomentar un plan turístico, o sea, lo que estamos hablando aquí, nosotros ya lo estábamos hablando allá, de hacer un plan de turismo comunitario para traer gente externa y mostrarles lo que nosotros estamos haciendo, visibilizar esa experiencia y que eso también diera pie a fortalecer el valor, digamos productivo que había dentro del territorio, para tener un valor agregado y generar ingresos, digamos, de lo que nosotros estamos haciendo; en ese entonces surgió una idea de volver a trabajar la harina del plátano, porque nuestros papás nos crecieron tomando harina de plátano, colada de plátano; entonces, en conversaciones que teníamos en reuniones o talleres o asambleas que hacíamos, salía siempre a relucir “bueno, y si sembramos plátano, ¿qué hacemos con tanto plátano?”, entonces yo un día les dije “¿y por qué no volvemos a hacer harina de plátano?”, entonces salió esa idea de la harina, ya teníamos una casa, ya teníamos como el esqueleto de la casa donde iba a ser la fábrica, donde íbamos a poner la fábrica, no fue posible por la guerra; también habíamos planeado que se fortaleciera una emisora para el concejo comunitario, que también la guerra no nos lo permitió, nosotros estuvimos funcionando una emisora que se llamaba *Radio Difusora Cultural Ecos del Litoral*, funcionaba en el *barrio Modelo*, pudimos hacer a través del *Banco de la Republica* una gestión, que se hizo a través de un profesor de la *Universidad de los Andes* y tuvimos todos los equipos que necesita una comunidad para tener una emisora y estuvo funcionando, desafortunadamente, igual, la guerra no nos lo permitió, entonces, todos los equipos quedaron prestados, en otra emisora que funcionaba en *Llorente*, para todo no se perdiera, pero como nosotros nunca más pudimos entrar a *Llorente* por efecto del conflicto, eso quedó por allá, la torre quedó por acá en el concejo comunitario, otras cosas más

---

<sup>3</sup> AMDAE: Asociación Mutual para el Desarrollo Integral y el Empresarismo

quedaron; para ese entonces también ya habíamos hecho una gestión en el año 99 con el *Fondo de Iniciativas locales del Canadá*, nos aprobaron esa propuesta para montar una procesadora de papel, elaborado con cáscara de plátano, que es otra de las técnicas que yo he desarrollado, y eso ya estaba funcionando, entonces tocó levantar todo eso y dejarlo tirado allá en el concejo comunitario, todo eso se perdió; la guerra ha hecho muchos estragos, ¿no?, no solo se perdió toda esa gestión que habíamos hecho, sino que también, digamos, se cayó el sistema organizativo que habíamos organizado en el concejo comunitario, por eso, es tan importante la labor que se está haciendo desde acá, porque ya para el año 2001 yo ya tenía tantos problemas de seguridad que tuve que salir corriendo para acá para *Bogotá*.

Ya conocía *Bogotá*, ya había venido a otras cosas del proceso afro en *Colombia*, yo ya conocía *Bogotá*, entonces yo ya había dejado a *Yina* acá con unos amigos, ya sabía que tenía muchos problemas, entonces yo ya la dejé acá; pero tenía a *Jonny* y tenía a *Kizú* en la región, entonces cuando yo regresé a recoger los pelaos, ya tuve más problemas de los que ya tenía y me tocó estar prácticamente encerrada mes y medio, guardada ahí en la comunidad porque no se podía salir para ninguna parte; salí para *Bogotá* un 17 de septiembre del 2001, y desde el 2001 que llego aquí hasta el 2009 tuve persecución de manera permanente, en el 2009 yo salgo a *Estados Unidos*, con apoyo de *Acción Permanente*, también tuve un pequeño apoyo de una organización que se llama *REPEM*<sup>4</sup>, que es una organización de mujeres.

Luego...Ah!, pero antes estuve en Brasil en el 2005, estuve en Brasil, estuve con una organización que se llama *Los sin tierra de Brasil*, estuve seis meses con ellos, después fui a conocer otra experiencia que se llama *Los piqueteros de Argentina*, *Las abuelas de la plaza de mayo de Argentina* y pase luego a Uruguay, allá me encontré con el *Movimiento mundo afro*, ellos son un movimiento muy fuerte en el cono sur, eh... todavía ellos me están esperando, porque quieren que me vaya a trabajar en el proceso con mujeres.

---

<sup>4</sup> REPEM: Red de Educación Popular entre Mujeres de Latinoamérica y el Caribe

Cuando estuve en *Uruguay* me enviaron, me dijeron, pues váyase si sus hijos están en *Colombia*, vaya tráigalos y quédese con nosotros trabajando y nunca regresé, no, no volví. Entonces eso es una deuda que tengo hay con ellos, no, no regresé. Luego regresé nuevamente a *Brasil*, como en 2010, en 2010 regresé también como finalizando por ahí agosto, fui nuevamente a *Estados Unidos*, igual con *Acción Permanente*, porque cuando fui la primera vez en el 2009 tuve muchos problemas de seguridad al regreso, entonces salí nuevamente para *Estados Unidos*, ya en el 2010, con esa situación que se presentó, yo regreso al país, con la idea de volver a la región, con la idea de...aunque sabía que tenía dificultades de seguridad, yo ya tenía acompañamiento del *Consejo Noruego*, eh... y eso por apoyo del *Colectivo de Abogados Soledad Restrepo*, y un tiempo me acompañó *Abogados Sin Fronteras*, que igual puedes consultar esa página *Abogados sin fronteras* (Abogados sin Fronteras, s.f.), tú buscas: informe abogados sin fronteras 1 y 2, ahí hay dos informes, cuando ellos fueron a la región, fue un abogado que se llama Cristopher, como escribir “Cristoper” *Campbell*, con doble L, y él elaboró un informe, que si tú ves ese informe del año 2010 a la fecha, no ha cambiado nada, o sea, todos los efectos del conflicto que hay hoy allá en el año 2018, en el 2010 igual estaban presentes y en los años anteriores igual, o sea *Tumaco* no ha mejorado la condición de seguridad, siempre ha estado latente, y es por los intereses que se mueven digamos en la región, nosotros estamos en un corredor, y ese corredor nos hace vulnerables, porque es un corredor que está conectado con *Ecuador*, y como *Tumaco* es una zona donde hay muchos ríos, que se conectan con el mar, y el mar se conecta..., digamos, tiene otras salidas para *Estados Unidos*, para *América Latina*, o sea por todos lados, es como un pulpo, entonces, ese es el problema de *Tumaco*, es un corredor, entonces por ser un corredor es muy apetecido por los grupos armados y todas, digamos, las potencias que están allá, digamos, interviniendo el territorio, entonces hay un control del territorio y hay un control de la gente y hay una, digamos, una política pública que no opera, o sea, por eso no opera la política pública para *Tumaco*, porque no es que no hayan agencias de cooperación, ni apoyo, ni dinero, para apoyar a las comunidades, si lo

hay, lo que pasa es que son tantos los factores de poder que hay en el territorio, que no permite encontrar ,digamos, soluciones viables desde esos centros de poder, por eso es importante generar estrategias como la que estamos planteando en la escuela de saberes, que tiene que surgir de la misma comunidad, porque nosotros vamos allá el ocho, pero no vamos allá a proponer nada distinto de lo que la gente allá proponga, es la gente que tiene que proponer, cómo quiere la *Escuela de Saberes*, qué es lo que ellos necesitan, tendrán que hacer una propuesta, porque de eso se trata la *Escuela de Saberes*, no es que nosotros digamos la *Escuela de Saberes* funciona de esta manera, tiene que surgir un conversatorio, una idea, para ver cuáles son las fragilidades, cuáles son las problemáticas, y así poder implementarla...eh...luego de que se presenta todo el proceso de titulación colectiva que fue en más o menos unos cuatro años, cuatro años de lucha, de proceso de organización de la comunidad, y todas esas cosas, el primer documento que se presenta para solicitar, que ese predio se revierta al estado, porque como ya tenía título, había que hacer un proceso que se llama reversión de tierra, una vez se hace ese proceso de reversión de tierra que vuelve nuevamente al gobierno, digamos a las entidades, entonces, ahí sí el gobierno lo puede entregar a la comunidad, entonces nosotros somos una experiencia, que es la primera experiencia en *Colombia* de ese tipo, es decir, que una tierra que está en manos del estado, digamos, pero que estuvo en una institución del estado, que en este caso era el *Ministerio de Defensa*, se retoma esa tierra, se entregó al *INCORA*<sup>5</sup>, que era la entidad de ese entonces, y ahora si el *INCORA* genera un proceso para entregársela a la comunidad, ese predio son 187 hectáreas, esas 187 hectáreas están en la cuenca alta del río Caunapí, pero, el conflicto ha hecho que esas tierras estén en terceras manos, que es eso, nosotros le llamamos en el tema, digamos, organizativo...llamamos... y eso lo dice en el capítulo tercero de la ley 70, se llaman, poseedores de mala fe, ¿qué es eso?, que, digamos, como es una tierra en conflicto, entonces en medio de esa situación pues se meten las personas que siembran hoja de coca, y como son gente armada la comunidad no puede hacer

---

<sup>5</sup> INCORA: Instituto Colombiano de la Reforma Agraria

nada. Entonces nuevamente estás tierras están en manos de terceros ocupantes, aunque tiene título colectivo. Hum (expresión: ¿me hago entender?).

Pero tenemos, digamos, de aquí de las vías que de *Tumaco* va para *Pasto*, la tierra digamos está acá, al otro lado del río, de esta vía para este otro lado que atrás está el *Ecuador*, aquí tenemos la otra tierra, que es como una franja así larga, y aquí, digamos, al pie de la vía, tenemos la comunidad, digamos, la comunidad mía que es *el Porvenir*, está la escuela, está una cancha atrás, la población, digamos, que está allí, que son más o menos 187 familias, que viven ahí. Pero están las comunidades, o las veredas que están alrededor de la vía, o sea, de un lado y de otro lado de la vía, esas comunidades hasta hoy no han podido titular, y esas están dentro de la solicitud de titulación del *Consejo Comunitario La Nupa*. Como la situación del conflicto genera tanta dispersión, tanta cosa, digamos, que no es fácil de resolver, hoy hay otras solicitudes, digamos, de título colectivo. A mí me están llamando en estos días por eso, yo lo que he hecho es orientar a la gente, diciéndoles: oiga, pero es que eso ya está solicitado, ya hay una previa solicitud de titulación, lo que hay que hacer es organizarse e integrarse, porque entre más soliciten de manera particular, en una tierra que tiene tanto conflicto, porque están las palmeras, hay poseedores, digamos, de mala fe, entonces eso genera mucho conflicto, entonces, lo que le propusimos también ahorita a la agencia de tierras es, pues que se cree esa mesa, y se propicie desde esa solicitud que ya está, cierto?, unos procesos que deben ser articulados, para que pueda tener fuerza, digamos, la continuidad de esa solicitud, y finalmente esas comunidades puedan tener acceso, digamos, a su tierra; en esa lógica está pensado, digamos, la continuidad de la titularidad que no se ha podido hacer desde que yo estoy acá (Bogotá).

También es importante en mi vida comunitaria contar que el sistema educativo que tenemos allá en los pueblos es complicadísimo, de tal manera que faltaría, nuevamente trabajar con la *Secretaría de Educación de Tumaco*, en este caso sería con la alcaldía para retomar los procesos de etno-educación, es decir, dentro de la *ley 70* hay unos procesos que son etno-educativos, es decir, que lo que estamos planteando como *Escuela de Saberes* no está fuera de foco, ni nada por el estilo,

porque está dentro de una norma, es decir, que dice en el capítulo que tiene que ver con educación en la *ley 70* dice... um, no el séptimo es... capítulo tercero es el que tiene que ver con tierras, capítulo cuarto, el que tiene que ver con titulación colectiva, pero el capítulo cuarto tiene que ver con los recursos naturales, es decir, que todo lo que son, digamos, oro, carbón..., bueno, todo lo que tiene que ver con recursos, el capítulo sexto, tiene que ver con el tema de identidad cultural, el séptimo, tiene que ver con planeación... para el fomento de la planeación económica y social... y, pero son solo siete...pero me falta el quinto, el quinto que es... desarrollo, entonces esos son como los siete capítulos que tiene la ley 70, y hay decretos que los reglamentaron, digamos, cada capítulo tiene unos decretos reglamentarios, pero el capítulo cuarto no tiene proceso de reglamentación, y apenas se está trabajando en eso como treinta i pico de años después'. ¿Por qué?, porque ahí está el problema, digamos en el acceso, digamos, a los recursos, ahí está el problema, porque, eso es lo que nos mantiene en guerra, en desplazamiento y todo eso, y eso es lo que el país a veces no entiende, entonces, ahí están, digamos, los intereses están cimentados ahí, en el tema de los recursos naturales. No sabemos a la fecha, con esas negociaciones que hacen esos consejeros, digamos, esos altos consejeros, digamos, en qué está esa negociación, porque eso está en el marco de unas mesas que tienen que son de consulta previa, no sabemos qué, que se está discutiendo mejor dicho allá, pero la idea es, pues, que, se pueda indagar y se pueda conocer, y en eso estamos.

Ahora, con la llegada a *Bogotá*, en el 2001 que yo llego, yo no hago sino cantar, me fui al *parque Santander* a cantar con mis hijos, para yo poder tener, algún, algún dinero, para, para sobrevivir, eh, ahí estaba todos los días en el *parque Santander* y ahí me conoció mucha gente en la ciudad.

Después de lo del *parque Santander*, como en el año 2002, en esos años que yo salgo también, fuera del país, porque en el 2002 es que asesinan a *José Arístides*, yo salgo para *Ecuador*, me fui por *Ecuador*, hasta salir a *Brasil*...eh...en 2005, fue un año también complejo, porque tuve que también salir, como te había contado yo antes un poco recapitulando.

2006, fue un año que estuve fuera, 2007, regreso con la idea de no volver a salir, en 2007 yo tomé una decisión de vida y entonces, de esas cosas que tú preguntabas, cómo qué cosas te han hecho, digamos, como quebrar, y como radical de decir...ese año 2007, yo dije: ¡No más!, yo no le corro más a nadie, porque yo no he matado a nadie, yo estoy haciendo un trabajo social, que yo considero que es bueno, yo porque me voy a poner a correrle, yo no tengo porque correrle. Para ese entonces, yo vivía en *Kennedy*, porque me había ido de aquí de una casa verde que está ahí en la sexta, porque ahí en esa casa de la sexta me iban a matar. Entonces yo me fui a vivir a *Kennedy*, estando allá en *Kennedy*, allá también tuve problemas, con apoyo del colectivo de abogados salí nuevamente a *Brasil*; y luego, en el 2007, me toca otra vez volver a salir, o sea, siempre saliendo y entrando por problemas. En el 2009 es cuando me voy entonces para *Estados Unidos*, con *Acción Permanente*, y de regreso, otra vez tuve problemas, volví a salir, hasta el 2010 que tomé la decisión de ir al territorio, aun sabiendo que tenía problemas, ahí me acompañó *Abogados sin Fronteras*, y me acompañó el *Consejo de mujeres*. Ya de 2010 hacía acá, que no he vuelto digamos, a *Tumaco*, yo empiezo a hacer un trabajo de hormiga, que ahí es de donde viene, del 2008 para acá viene el trabajo de *AMDAE*, entonces yo empiezo a hacer como una especie de convocatoria, a hablar con gente de la ciudad, como con muchas organizaciones, como, oiga, es importante que nos integremos, no importa, pues, nosotros venimos de una experiencia de un consejo comunitario y venimos también de una experiencia que es *FundarteCP*, pero si eso no llena las expectativas, entonces creemos una red, o una asociación o una mutual, y es ahí donde nace *AMDAE*. *AMDAE*, cuando nace en el 2008, nace con cuatro organizaciones: *FundarteCP*, que ya venía de *Tumaco*, *Codiflores*, que está aquí en toda la plaza de Paloquemao', que existe está ahí tiene una bodega, nace también...eh... una organización que no está muy... fortalecida, pero ahí está haciendo cositas, se llama Tierra Mía y luego, viene otra organización que se llama Acceso Colombia, de Acceso Colombia, llegan otros grupos, que no alcanzan a ser organizaciones, pero son grupos de base, entonces se articulan...eh...grupos que estaban allá en *FundarteCP*, que cuando estábamos

allá eran muy articulados a *FundarteCP* ...no se articulan a *FundarteCP*, sino se articulan es a *AMDAE*.

Entonces en el 2012, hicimos una asamblea, una asamblea grande y es desde ahí, desde esa asamblea, donde surgen proyectos como el de vivienda, que en principio se denominó *Colombia Diversa*, porque, pues, era gente de aquí de la ciudad, y gente que vino de los territorios, del *Valle*, de *Tumaco*, del *Cauca*, de la *Guajira*...eh...de aquí de *Bogotá* conocí mucha gente, la que se articuló, y de esa iniciativa es que nació esa propuesta.

Hemos hecho cuatro asambleas de *AMDAE*, de lo que nos constituimos...eh...luego 2013 fue un año también bonito, porque hicimos una gestión con el *IPES* y planteamos este mismo proyecto de *EMAPEZ*, para fortalecer una cadena de desarrollo productivo, que articulara cosas del pacifico con cosas que estábamos haciendo acá en la ciudad. Y que de *Tumaco* viniera el pescado, que se transformara allá y nos enviaran las pieles, para vender la carne y vender la piel, y esa propuesta de vender la carne la hizo *Mamá Patria* que está en *Tumaco*, resulta que por esas cosas, digamos, por el desconocimiento y la ignorancia, pasamos la novatada, digamos, en *AMDAE*, de articular a unas víctimas que no tenían nada claro, haber articulado a esas personas en vez de traernos beneficios nos trajo fue un gran problema, porque esas personas por estar adentro empezaron fue a pedir plata, sin trabajar y sin hacer nada y se dañó el proyecto.

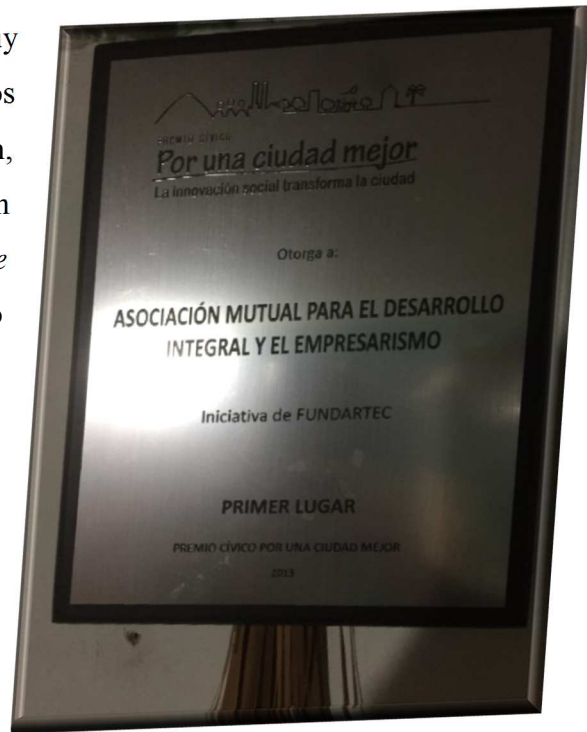
Entonces yo fui al operador, que era una corporación que se llamaba *Corporación Arco Iris*, todavía yo me hablo con ellos, ellos eran el operador, nosotros habíamos gestionado ciento cincuenta millones de pesos para ese proyecto, pero la persona que estaba en el *IPES* se retiró por unas complicaciones internas que tuvo ahí, digamos, de corrupción y todas esas cosas, porque lo conozco al señor, es de la *Costa Atlántica*, entonces, él dejó el dinero, digamos los ciento cincuenta millones cuando él se fue, pero resulta que cuando entro otro coordinador al *IPES*, lo que nos hizo fue, como..., nos dijo: ah bueno, entonces

que les vamos a apoyar...eran...tres millones cien mil?...eran tres millones cien mil por cada persona, tres millones cien mil, y dijo, bueno, pues máximo para diez personas. Entonces las diez personas eran... de esas nueve personas, las nueve personas eran de fuera y la única de dentro que estaba de *AMDAE*, porque era la única víctima, las demás no...eh...las que estaban en el proyecto en ese momento ninguna era víctima, y el *IPES* estaba apoyando era a víctimas; ¿sí?, si me entiendes?, entonces, yo quedé en desventaja con nueve personas que era gente víctima de afuera y la única víctima era yo; entonces, tuve un montón de problemas con esa gente, a tal punto de pedirle al *IPES* que por favor me retirara a esas personas de la organización, eso fue una cosa tan fuerte, tan fuerte...entonces yo fui allá, hablé con el *IPES* y le dije: mire, yo prefiero que ustedes le entreguen a esa gente el computador...eh...computador no, habíamos comprado un cuarto frío para aquí y un cuarto frío para *Tumaco*, todo eso se perdió, entonces entrégueles a ellos todo lo que tenemos, todo eso del cuarto frío, aunque era gestión de *AMDAE*, pero al fin no me importó, entréguele eso a esa gente, ah, que el pescado, que el dinero que era el dinero del pescado, sí, el dinero del pescado que lo tenía allá Mamá Patria, no yo, y que se lo había girado el *IPES* no yo, el *IPES* no le da un peso a nadie, y esa gente se inventó que dizque a *AMDAE* le habían dado plata, y fueron tejiendo una serie de cosas tan feas...entonces, se dañó, se dañó el proyecto y de esa manera no se puede implementar, no?. Perdimos seis máquinas porque ellos pensaban que eso fue, digamos, muy consecuente con lo del *IPES*, ganamos una convocatoria, tal cual como estamos haciendo ahora con el *DPS*, eso fue con el *DPS*, entonces había una convocatoria por esos días, así como ahora hay una convocatoria del ministerio del *DPS*, entonces nos presentamos al *DPS* y ganamos la convocatoria, o sea, *AMDAE* ganó esa convocatoria, pero esa convocatoria implicaba que...eh...*AMDAE* tenía que poner una contrapartida, como en los bancos no prestan a organizaciones, entonces yo puse mi nombre para prestar el dinero, que eso fue en *Bancamía*, que *Bancamía* me preste un dinero para pagar la contrapartida, para poder tener las máquinas que están allá abajo, esas máquinas son toda una experiencia, a mí me tocó pagar esas máquinas, mejor dicho con...ustedes no se alcanzan a imaginar por todas las cosas que yo tuve que pasar

para pagar esas máquinas. Después de haberlas pagado y faltando una por pagar, un día la misma gente que había estado en el *IPES* se robó las máquinas, se robaron seis, las máquinas eran 18 y se robaron seis, se robaron las máquinas porque ellos pensaban que esas máquinas era apoyo del *IPES*, porque ellos pensaban que esas máquinas que llegaron ahí eran cosas del *IPES*, y entonces por eso se las robaron. Por eso yo aprendí, que para implementar un proyecto productivo se tiene que tener conciencia de lo que se va a hacer, y eso lo aprendí en esa experiencia, de antes lo sabía, pero no con toda la fuerza que adquirí en esa experiencia. Por eso es importante la formación, por eso es importante cuando uno va a trabajar en lo productivo, ¿qué es lo que se busca?, ¿cómo debe participar cada uno? y ¿hacia dónde se orienta el proyecto?, esas son experiencias que le enseñan a uno muchas cosas, en el 2007 también tuvimos otra experiencia con la *Secretaría de Cultura*, y ahí aprendimos también como la lógica institucional, cómo piensan las instituciones, pero también, cómo piensa gente de la misma comunidad, que no está como dispuesta muchas veces a poner un grano de arena para que las cosas se fortalezcan, sino, a fortalecer las cosas personales. Entonces son experiencias que me han enseñado a cada vez más entender que sino construimos procesos colectivos, no llegamos a ninguna parte, porque, mientras la gente está pensando en solo lo individual, que es importante entender que lo individual es necesario tenerlo en cuenta...eh...pero que, digamos, con esa fuerza de lo individual se construye lo colectivo, eso, si se hiciera, no estábamos como estamos, digamos, se han perdido recursos que han podido fortalecer la organización y las personas que integran la organización por ese tipo de actitudes, no?, y se han perdido esfuerzos, es decir, porque son proyectos, digamos, que implica muchos esfuerzos, muchos, demasiados esfuerzos para lograr una cosa como esa, no?, si yo te contara detalles de las cosas que uno vive para lograr una cosa como esa..., aquí nos amanecíamos contando, porque fueron muchas cosas para llegar a eso, pero eso es parte de nuestra experiencia, porque las experiencias que se convierten en exitosas pasan por cosas difíciles, y eso es en todas las organizaciones, no hay ninguna que no haya podido pasar por experiencias difíciles, para poder lograr experiencias exitosas.

Entonces, en 2010 era muy paradójico, nosotros habíamos tenido una experiencia difícil con, con gente misma afro, con un convenio con la *Secretaria de cultura*, y resulta que en ese año nosotros tenemos un premio, que es el *Premio Cívico* del 2010 en ese mismo año, y yo decía, pero Dios, pero mira, en medio de semejante cosa y nos están dando un premio, en el 2010, y luego en el 2013 (Barbosa, 2013), nos ganamos el

*Premio Cívico*, el primer lugar, ¿cierto?, entonces, bueno, hemos tenido bendiciones, ¿no?



IMÁGEN 1 Premio Cívico 2013



IMÁGEN 2 Extensión de Premio de Derechos Humanos

Entonces de esos años difíciles de mi llegada acá nosotros tuvimos ese premio, yo tuve un premio internacional, es ese, de derechos humanos, ese premio lo ganó el *Colectivo de Abogados* y me hicieron una extensión, ¿sí?, lo ganó en Francia, pero ellos dijeron “no”, que ese premio de derechos

humanos lo deberían dar a los líderes que estaban luchando acá en *Colombia*, entonces ellos hicieron una extensión en el premio, y la única afro que aparece recibiendo ese premio soy yo en *Colombia*, ese premio que me han puesto, creo que *Elsa Daira* en lugar de ponerme *Daira Elsa*, ahí hay como un error del nombre, pero bueno...eh...también por ahí hay otro que es como cultural y así hemos tenido varios premios, digamos al esfuerzo, pero más que todo a *AMDAE* lo han premiado por innovación social, es decir como por la estrategia de trabajo social que ha tenido y de resistencia, es decir, que lo que más le han valorado a *AMDAE* es...como...esa labor de trazar un plan de vida, cercana, digamos a las necesidades que tiene la gente, independientemente de ser una etnia particular, haber podido trazar una líneas articuladoras de diferentes tipos de gente, eso es una de las cosas más atractivas, que, tanto entidades como públicas, como privadas, como organizaciones de derechos humanos, han visto como muy bueno digamos esa, esa labor...eh, han hecho también tesis, por ejemplo ese que está ahí, *Memorias del Pacífico*, ese es de la *Universidad Nacional*, esa memoria que se trabajó, se afianzó mucho en el *Kilombo Razana*, aunque estaba direccionado para todos los seis *Kilombos*, eh...también habría que resaltar en la experiencia de aquí de *Bogotá*, año 2009 hasta el día de hoy, la experiencia de los *Kilombos* que si bien es cierto no, digamos, eh...pues lo *Kilombos* hoy se convirtieron en *Kilombos* formales, digamos,...eh, también se trazó una ruta, digamos, para hacer posible que los *Kilombos* vuelvan, digamos, también a ser autónomos, y fui yo quién trazó esa ruta, cuando se presentó ese problema, yo le dije a las compañeras, pues bueno, si la secretaría de cultura hace formal los *Kilombos* con los consejeros afro, bueno, nosotros hacemos otra ruta para nosotros retomar nuestro esfuerzo, y convirtámoslo en una acción...eh, en una acción que podría ser más de resistencia, pero que esa acción de resistencia, se convierta en una ruta de trabajo, desde nosotras como sabedoras; es de ahí de donde nace el *Consejo de Matronas*.

De esa experiencia y de lo que yo ya había hecho en la región, siendo también maestra rural, es de donde nace la idea de las escuelas de saberes, es decir, escuelas de saberes no es un proyecto que nace en *Bogotá*, sino que con...digamos, con esa

característica, social, económica y cultural que se implementa en el *Pacífico* con el tema del monocultivo de la palma, el tema de la ganadería, otros proyectos como el mismo cultivo de uso ilícito y grupos armados y tanta cosa fuerte que se vive en la región, nace la idea de retomar los temas ancestrales, y por eso la escuela de saberes entonces esto tiene todo ya...un entramado de años, sí?.

Acá en *Bogotá* también es importante resaltar la experiencia en el *Centro de Memoria*, que por estos días yo no he vuelto al *Centro de Memoria*, pero allá hemos trabajado muchas cosas, hemos trabajado el tema de cultivos de plantas, que también lo estuvimos haciendo en el *Centro de Memoria*, en el *Centro de Memoria* trabajamos un proyecto que lo denominamos *Cartón-grafía*, porque esa cartón-grafía era de la elaboración de unas agendas que se hacían con caratula de cartón, ¿sí?, entonces, esa propuesta también se dañó por personas que solo piensan de manera individual, ¿cierto?, justamente con el *IPES* también, pero es que el *IPES* no tiene una política clara, digamos, de fortalecimiento a colectivo, es ahí donde tenemos el problema, ellos mismos son los que trazan esas líneas individualizadas, y es por eso que los proyectos se dañan, digamos que no toda la responsabilidad es de las personas, sino que es la política pública la que no...digamos, es adecuada; esa es la realidad por la cual los proyectos colectivos que se han implementado no han funcionado por eso; no solamente el nuestro, porque ha habido proyectos, digamos, de restaurantes, ¿sí?. *AMDAE* estuvo participando con la alta consejería y otras organizaciones, en una propuesta, que no es mucho dinero, para implementar 35 restaurantes a diferentes organizaciones en *Bogotá*, y se hicieron y ninguno existe, ¿por qué?, porque esa política pública no opera, es decir, ellos lo hacen como ellos lo conciben y por eso las cosas no funcionan.

Esas razones de esas experiencias, que ya pasaron, ¿cierto?, y que uno ha estado ahí de fondo participando, pues es lo que le da a uno las herramientas para decir, oiga, por ahí no es, ¿cierto?, tenemos que trazar una ruta distinta, ¿no?, entonces por esa razón, creo, estoy convencida, que necesitamos, diferentes tipos de aliados, yo soy muy crítica con el tema, por ejemplo, de las universidades, pero

yo sé que tenemos que trazar unas rutas de trabajo con las universidades, porque si no lo hacemos, cómo cambiamos las cosas, entonces, en nuestra experiencia sabemos que esa ruta es importante, que tenemos que hacer un trabajo, digamos, eh... si se quiere casa a casa, o en el barrio o como sea, que es necesario, digamos, un tema de movilización política, que es necesario un tema con instituciones públicas, que es necesario trabajar con las organizaciones de derechos humanos, que es importante estar en las mesas de víctimas así no sirvan pa' un carajo, pero es importante estar ahí, ¿por qué?, porque si no estamos ahí, nosotros que hemos vivido la problemática, que hemos sufrido en carne propia eso, cómo se puede cambiar esa política pública, entonces, en el tema de género, vinculada ya en dos periodos como *Consejera de Paz*, (Cortés, 2018) y la experiencia en ese em... en ese consejo de mujeres (B., 2015), me ha llevado a pensar que, es importante participar en algunos espacios de esos, pero mi labor como consejera de paz no está ahí, y eso yo se los he dicho a ellas en algunas actividades que he participado, yo les he dicho, miren, mi labor como *Consejera de Paz* no está aquí, mi labor como *Consejera de Paz* está en el territorio, entonces cuando yo pueda, yo vengo aquí, y eso se los dejé clarísimo, y se lo dejé claro a la *Secretaría de la Mujer*, cuando yo pueda, yo voy a venir aquí, pero mi labor está allá con la comunidad, yo no me concibo viniendo aquí a un montón de sesiones, donde yo no veo ningún provecho, ¿no?, ese trabajo de paz, que he venido trabajando desde hace años, es lo que ha ido generando, digamos, un...un camino, o sea, mi viaje para *Estados Unidos* no es porque sí, es que ya hay trazada una ruta de proceso con *Acción permanente* desde hace rato, desde el 2009, y eso es lo que hace que mi presencia llegue ahora, nuevamente a *Estados Unidos*, y eso yo lo comparto con mucha gente, que.... Los procesos tienen sus tiempos, nada se da de la noche a la mañana, las cosas hay que construirlas, uno no puede pretender, eh..., ganar cosas cuando uno no trabaja, hay que trabajar para obtener las cosas, no en el momento, sino cuando *Dios* lo considere conveniente, las cosas llegan a las manos de uno, primero cuando tú has sembrado, si tú no siembras, no cosechas, entonces lo del viaje a *Estados Unidos* es una cosecha de una siembra, así lo veo yo.

Ahora el tema del equipo hoy, yo estoy muy contenta, porque, digamos *AMDAE*, es una organización que ha permanecido en el tiempo, desde el 2008 que nos constituimos, así seamos poquitas, así seamos tres o así seamos cuatro, siempre hemos estado ahí y hemos permanecido, y eso ya lo evidenció la gente del premio cívico, de la *Fundación Corona*, que ellos el año pasado hicieron un rastreo, en veinte años que han entregado ese premio, cuántas organizaciones han permanecido en el tiempo, y encontraron que la mayoría de las organizaciones que han obtenido ese premio casi nunca están, o están de manera muy itinerante, y encontraron que *AMDAE* es una organización que ha permanecido y que hay está, y está haciendo un proceso, por eso *AMDAE* estará pronto en un libro de esa experiencia de los veinte años, estará como una de las organizaciones líderes en Colombia en el tema de la innovación social, eh, ese es un libro que pronto va a salir.

Otra experiencia ya escrita de *AMDAE*, está a nivel de lo mutual, porque *AMDAE* es una mutual, y está en un libro que se llama *La nueva agenda del mutualismo colombiano*, ahí está la experiencia de *AMDAE*, con un párrafo, más de un párrafo, creo que es hoja y media, entonces ese libro... pues tú lo encuentras, se llama *La nueva agenda del mutualismo colombiano*, yo lo tengo acá también. En mi experiencia también hay otros libros, está *La expedición por el éxodo*, que se hizo aquí en *Bogotá* con la experiencia del teatro *Seki Sano* y está *Patricia Ariza*, está también otro libro que se hizo, que se llama *Pacífico diversidad*, de la autoría de *Arturo Escobar*, que ha escrito muchos libros, y ahí está también parte de mi experiencia, ahí está la experiencia, ahí cuento la experiencia cuando trabajaba mucho con el tema del barro, eh, cuando tenía a este compañero que era indígena, yo conté todas las dificultades que había vivido, la experiencia cuando tuve una panadería, que hice un horno de barro, bueno, todo eso yo lo contaba ahí, digamos, conté, todo lo que yo visionaba en ese entonces de lo que...del factor, digamos, de opresión, que podía ser la palma africana, o sea, yo he sido muy dura con el tema de la palma africana, porque digamos ha generado mucho daño ambiental, la palma africana en el país, y pues este acercamiento que tenemos con ellos no busca solamente adquirir unos materiales, sino acercarnos a ellos para ir trazando unas

líneas de intervención, para ver cómo se resuelve la problemática del deterioro ambiental que tienen los suelos y la contaminación en los ríos, un poco, el tema grueso sería ese, para trabajar en este caso está en primer lugar Palmas de Tumaco, pero la idea es que con la experiencia de Palmas de Tumaco nos podamos acercar a Fedepalma, que es como la federación de los palmeros.

Te quería contar un poco más, para cerrar, de la experiencia internacional con *Acción Permanente*, eh..., *Acción Permanente*, es una organización de derechos humanos, que su labor es de, digamos, es de, digamos, de información, por un lado, ellos hacen... y también de formación, es decir, ellos forman público, digamos, ellos vienen al país en una misión, con un grupo de 15, 20 personas, que vienen de diferentes estados, vienen acá para ser testigos de lo que viven las comunidades acá, luego cuando ellos regresan al país, van haciendo un trabajo, digamos, muy informativo, donde ellos sacan sus propias conclusiones de todo lo que han visto, antes de salir de *Colombia* van a su propia embajada, a la embajada de *Estados Unidos*, y también comparten lo que vivieron y hacen sus recomendaciones, y se van a su país y hacen cabildeo en el congreso y hacen cabildeo en organizaciones, y ellos hacen todo un proceso de movilización, preparan documentos, bueno, todas estas cosas, pero también *Acción Permanente*, eso es una organización que tiene muchos aliados de diferentes tipos, ¿sí?, que no son de gobierno, es de aclarar que ellos son una organización muy cuidadosa de las relaciones estatales, es decir hacen una incidencia frente a lo estatal, pero no, es decir, no participan de esas decisiones del estado, para poder, justamente, hacer una, digamos, una gestión mucho más clara, frente a lo que pasa en las comunidades, entonces, por eso me parece una organización de gran...eh, digamos, de una gran fuerza y de un gran interés, digamos, para nosotros, para poder continuar teniendo una articulación con ellos, eh, porque creemos que es una organización que hace un trabajo significativo en el tema de derechos humanos, además de eso ellos están en, no solo en un lugar, sino que están en todos los estados, ellos tienen una incidencia con un grupo de personas en todos los estados, los grupos de ellos son muy chiquitos, hay dos personas por cada país, están en *Centro América* y están en *Cuba*, entonces, digamos que esta incidencia con ellos es muy importante, eh, gracias a esa

articulación es que yo he tenido también oído en los temas de seguridad, porque cuando ellos vienen ellos dejan también, digamos, una alerta, digamos, de las cosas que se están viviendo en *Colombia*, y en territorios específicos, como es el caso de *Tumaco*, entonces por eso hicimos también reunión con un delegado de ellos, ahora que vinieron las compañeras, hicieron una reunión... y, emmm... pues acá también habría que resaltar el tema de la grabación que se está haciendo musical, porque va a generar un impacto grande a nivel de... digamos, de la incidencia y de la digamos, de la movilización y de la publicación, digamos, de esas canciones que se van a hacer, o que, ya se grabaron, mejor, pero que se está ajustando ahora, porque va a ser parte sustancial del tema de las escuelas, es decir, es como la memoria se canta, digamos, la memoria cantada, que también haría parte de cómo ir recogiendo cada vez más memoria de los territorios y que ojalá sea cantada, entonces eso también es importante ponerlo, digamos, aquí en la ruta que ya podríamos hablar del 2017- 2018. Que el 2015 fue un año muerto para nosotros...2015-2016, o mejor 2014, 2015 y 2016 fueron tres años para nosotros catastróficos, porque lo que vivimos en el año 2013 del tema del *IPES* fue mortal, entonces eso fue como otro momento de quiebre, es decir, ese fue otro momento como de solo resistir, en esos años nos dedicamos bastante a sembrar, digamos, también hubieron cosas significativas, en esos años nacieron pues las huertas que tuvimos ahí en la alta consejería y pues, resistimos desde la siembra, estuvimos ahí sembrando, pero, pues, tuvimos esas dificultades con el *IPES*...

Eh...para el año 2017 fue también muy importante para mí, porque estuve vinculada a la *Escuela Origen*, esa escuela también fue muy importante por haber conocido de todo tipo de gente, empresarios, gente de entidades, gente de la construcción, de las empresas de construcción, eh, líderes comunitarios, reinsertados de la guerra, tanto de las *FARC* como *Paramilitares*, entonces, eso genera una..., como, otra mirada de lo que uno puede pensar de una persona que está al otro lado de la guerra, entonces, esa experiencia fue muy importante para mí, además de ser importante, conocí a una persona que se ha convertido en una persona importante en mi vida que es *Cenia Lucero*, eh, y con esa experiencia de

*Cenia Lucero* como que se activa nuevamente otra, otra persona que había conocido antes, que es el dueño del estudio, en este caso, digamos el líder de este estudio de grabación, digamos que es *Juan Bastos*, entonces, digamos, que yo veo mi vida para recoger un poco desde la década del noventa hasta la fecha, veo en mi vida como lo que uno dice allá en los manglares, como un hilero, como un hilo que parte desde ese entonces y que no ha parado hasta la fecha, es decir, nunca, yo no me acuerdo un año que haya parado y que haya dicho, no yo no..., no, todo ha sido un hilo, un hilo conductor que me ha ido llevando hasta llegar aquí donde estoy hoy sentada año 2018, entonces mi vida no ha tenido un pare nunca, aun viviendo en una situación de conflicto, eh..., nunca he perdido la esperanza, siempre, siempre a pesar de todo lo que hemos vivido en este país, siempre pensando que un día vamos a encontrar la paz, siempre pensando que mis nietos tendrán otra vida, siempre pensando que un día me voy a encontrar con toda mi familia, siempre pensando que un día voy a volver a mi pueblo, y siempre pensando que este país tendrá que entender su identidad y tendrá que afianzarse en sus raíces para poder avanzar, siempre pensando que en la medida que se tenga claro lo que uno piensa, lo que uno, eh, proyecta hacia el futuro es lo que le permite ser ahora y hacia el futuro lo que uno quiere ser, si uno en el presente no se proyecta no puede encontrar un futuro nunca y *Colombia* tiene ese problema, como no hay proyección, pues la gente no sabe para dónde va, entonces, yo, eh, como una mujer que ha sufrido la guerra, pero que al mismo tiempo también ha puesto mi granito de arena para construir paz, pongo mis esfuerzos, mis esfuerzos, para poner, digamos, un camino que es construir paz desde lo que nosotros somos, no desde lo que los otros nos hacen creer o nos hacen ver en las políticas públicas, que eso es lo que debemos hacer, yo creo que nosotros debemos crear nosotros mismos una ruta de una política pública que se adecue, que se adecue a las necesidades de la gente. Lo que pasa con las políticas públicas es que son inadecuadas, y cuando las políticas públicas no se adecuan a las necesidades que tiene la gente pues pasa lo que está pasando, ¿sí?, si eso no fuera así dígame usted porque estamos en semejante decadencia en este, si la educación que estamos recibiendo hoy, digamos, es buena, digamos, que genera un valor humano en la gente, si esa

educación generara esos valores humanos, no tendríamos el conflicto que tenemos en este país, porque tendríamos a una..., digamos, a una sociedad que le apostaría, que estuviera apostándole mejor a la construcción de un país, digamos, que se vea en su identidad, y que se vea en sus raíces, pero lo que pasa es lo contrario, ¿no?, entonces nos hace mucha falta, nos hace..., o sea tendremos que muchos años para construir un país que se vea en sus raíces, tendremos que trabajar muchos años para entender que un país que no produce es un país que no sale adelante, y aquí en este país estamos recibiendo productos de fuera que podríamos estar produciendo aquí. También tendríamos que fortalecer la cultura, en todos los campos que tenemos en *Colombia* que son muchísimos, y que estamos prestos a, por ejemplo, poner un tema, la música estamos prestos a todas las cosas de música que son externas y no a ponerle atención a lo que construimos, sabiendo que somos un país tan rico culturalmente, con unas músicas tan hermosas como la *música del llano*, como el *bambuco viejo*, o *amaoy* que es la música africana que llegó aquí. La gente se goza, por ejemplo, cuando oye una marimba, pero como no está tan interiorizado ese saber cultural, pues, rico bailar, rico estar ahí un rato, pero no lo voy a poner como parte de mi vida, ¿sí?, y la cultura tiene que ser parte de la vida de uno, si uno no..., digamos, si uno no tiene eso presente, pues, pasan las cosas y a uno no le importa nada, por eso cuando se generan grandes desplazamientos en *Colombia* la gente ve la noticia hoy y al otro día se olvida, ¿o no?, se olvida, o sea jum..., bueno, ok, pasó, y no se da cuenta que eso es fruto de una situación, en la que cada uno de nosotros debemos participar para que eso mañana no se dé, y parte de eso es la memoria, o sea, un país que no tiene memoria es un país que va a permanecer en el tiempo como está *Colombia*, por eso cuando estamos hablando de restitución del tejido social en *Colombia* hay que volver a las raíces, hay que volver a la memoria, hay que volver a la historia, si la historia con la memoria no se articula, pues es un país que se va a demorar años de años, ¿cierto? cientos de años, para poder restituir el tejido que tanto se habla, donde uno va, “hay que restituir el tejido social, es que tenemos que restituir el tejido social”, y ¿cómo se restituye?... es haciendo un trabajo, entonces para restituirlo hay que trabajar muchísimo, ¿no?, nosotros los domingos y los sábados pudiéramos

quedarnos en la casa haciendo otra cosa... mire lo que estamos haciendo, ¿sí?, porque hemos entendido que es necesaria la educación y ahí estamos clavadas de cabeza sábado y domingo, ¿no?, o sea, no descansamos ni siquiera un domingo, ahí estamos, estamos poniendo nuestro granito de arena, porque... ah, otro problema que tenemos acá es de criticar, o sea, una crítica destructiva de todo “es que el gobierno no hace; las instituciones no sirven...ninguna sirve; ay!, pero los líderes..., no, esos también son ladrones, no hacen nada”, y la pregunta es ¿pero yo que estoy haciendo?, es que los cambios no llegan solos, los cambios llegan cuando la gente, digamos, se pone, digamos, los pantalones y empieza a trabajar para que los cambios lleguen, porque los cambios no pueden llegar yo diciendo “ay!, es que imagínese que ahora desplazaron tantos de allá del Chocó”, si no se hace nada por eso ¿cuándo se va a mejorar esa situación?, nunca ¿sí?; y la situación que vive el *Chocó* o vive el *Amazonas* o vive por decir *Tumaco*, o *Guapi*, o cualquier territorio incluso *Bogotá*, o lo que se vive en *Ciudad Bolívar*, o en *Usme* o en *San Cristóbal* incluso que está acá tan cerca, es una situación que para el caso digamos del centro, para cerrar la conversación, el tema del centro es un tema de país, ¿sí?, porque por el centro, y según un estudio realizado, ¡pasan ocho millones de personas diarias!, ocho millones de personas diarias pasan por el centro, la pregunta es, ¿a qué viene la gente al centro?, sí, ¡¿a qué viene la gente al centro?!, es decir, ese fue un estudio que se hizo, y ese estudio que se hizo dio como resultado que hay toda esa cantidad de gente que pasa por el centro, ¿a qué viene la gente al centro?, unos vienen a trabajar en el día a día, eso le llaman el rebusque, el rebusque ¿cierto?, otros vienen a trabajar en las entidades, porque la mayoría de los ministerios ¿dónde están?, unos están en el *CAN*, en el *CAN* ahí en la 26 y hay otros que están aquí en el centro, entonces, imagínese el solo ministerio cuántos funcionarios tendrá, por lo menos unos 600, entonces toda esa gente viene al centro, ¿cierto?, entonces la pregunta es, si el tentáculo, digamos, institucional está en el centro y si la gente común también transita el centro, es decir, gente que es víctima, gente que es de aquí de la ciudad que es pobre, bueno, todas esa gente que genera aquí en el centro esa movilidad... ¿éste no es un territorio que atender?, por eso es que yo vivo en el centro, yo vivo en el centro por un montón de razones,

vivo en el centro porque me permite movilizarme y cuando no tengo plata puedo caminar, y en la vida hay que trazarse estrategias, si viviera en otro lado no pudiera movilizarme como yo me movilizo en el centro, vivo en el centro porque aquí también están mis raíces, no solamente están en el *Pacífico*, aquí también llegó gente negra a vivir a *la Candelaria*, y aquí también hay huesos de mis ancestros... y por eso estoy aquí, es decir, si a mí me tocó venir a Bogotá por la situación del conflicto, y me ha tocado, digamos, ir a otros territorios incluso fuera del país y venir otra vez aquí, la decisión que yo tomé fue no salir de Colombia, pero cuando yo tomé esa decisión yo dije tengo que buscar un territorio, ese territorio es el centro, por un montón de razones. Además de eso, el centro es estratégico por toda la movilidad del desplazamiento que se ha generado en los territorios, si uno se va a las cruces, que está aquí cerquita, vaya a preguntar cuánta gente de la que vive en las cruces es víctima del conflicto armado, si usted se va a *San Cristóbal*, que está aquí al respaldo, va encontrar que gran parte, lo que era una vereda en el año 80, hoy es una localidad muy grande y gran parte de la gente que está ahí viene de otros territorios en condición de desplazamiento forzado; y eso es lo que se llama el centro ampliado, entonces el centro ampliado no es el pedacito de centro que está aquí el centro ampliado es *San Cristóbal*, eh, todo lo que es *Chapinero*, todo lo que es *Teusaquillo*, ¿cierto?, *Santa fe*, *Candelaria*...todo esto es el centro ampliado, incluso que coge creo que hasta *Kennedy*, todo eso es centro ampliado; entonces, entender eso, digamos, cuando uno entiende el entorno de donde vive, pero también entiende las cosas regionales, entiende lo que vive el país, entiende más fácilmente lo que pasa a nivel internacional, lo que pasa allá fuera, pero si tú no entiendes tu entorno, no entiendes lo que está alrededor de tu barrio, no entiendes lo que está en tu localidad, y lo que está a nivel nacional; ¿cómo pretendes entender el resto de las cosas?, entonces, todo tiene unos pasos, todo tiene una razón, todo tiene un porque, entonces, ese tipo de cosas es que debemos tener en cuenta, y si yo digo de territorio, y miro ese libro que está ahí *Lágrimas, cantos, bailes y algo más*, es del norte, de por allá del *Valle del Patía*, en *El Mágico Valle del Patía*, esos son regalos que me llegan a mí de los territorios, yo no he ido allá, ni siquiera he ido allá, y ese libro de allá llegó aquí, ¿cierto?, ¿por qué?,

porque hay un común denominador que, digamos, las energías existen y las energías se van cruzando, así sea que tú no estés allá en el territorio, todo te llega, te va a llegar, llega...¿no?.

Pues, esa es mi vida, yo soy una mujer que, emm, si a mí me dicen como cuáles son las cosas más importantes para mí en este momento de la altura de mi vida, ya como abuela, como una mujer, digamos, consejera, educadora, cantaora, lideresa, defensora de derechos humanos... yo diría, para mí lo más importante, en este momento para mí es educar, se ha convertido en una necesidad imperiosa *La educación*, pero la educación de calidad, para mí es importante la comunicación hoy, porque lo que no se comunica no existe, entonces cuando estamos pensando en hacer este canal de youtube es para eso, lo que no se comunica no está presente, ¿cierto?, pero es importante también para mí la organización, si no hay organización tampoco hay nada, pero es importante también la productividad, si lo que hacemos no genera productividad para generar valor agregado, ¿sí?, una valía de lo que nosotros hacemos, que se convierta en un valor, en una valía, pues, vamos a ser los artesanos, porque cuando la palabra artesano llega a la vida de uno, uno empieza a hacerse preguntas, ¿artesano quién?, o, ¿por qué artesano?, es también como cuando a uno le dicen ¡el cantante!, digamos, un cantante de ópera, ese tiene mayor valor que un cantante, ¿sí?, según la concepción, digamos, de occidente, ¿sí?, pero para ellos, si ellos escuchan cantaoras por allá, eso no tiene un valor, pero resulta que hoy, lo que son los *ODS*, los...emm.. los 17 objetivos del desarrollo sostenible, en la meta 4.7, que hemos estudiado para el tema de educación, está hablando de los aportes de los pueblos étnicos para el mundo, y uno se pone a pensar que nuevamente, igual que en el tiempo de la llegada, digamos, de los españoles acá, nuevamente se está retomando el valor ancestral de los pueblos para ponerlos en una mercancía... eso no lo dicen los *ODS*, pero uno lo alcanza a leer, entonces, cuando nos hablan de cosas como, el laboratorio de innovación social como el de la *Nacional*, pues claro que tenemos que estar ahí, uno sabe lo que está detrás de todas esas cosas, pero uno tiene que estar ahí, ¿para qué?, para defender lo que uno está construyendo, a mí ya un montón de gente me

ha dicho “pero mándenlos la propuesta, buenísimo; y nosotros podemos hacer talleres allá en *Tumaco*, ¿dónde quieren que hagamos talleres?, vamos a hacerlo”, yo les he dicho “sí”, yo se las mando, yo no voy a mandar nada, entonces, eh..., sabe uno que por eso que hemos vivido en la historia, por eso es que es importante conocer la historia, es necesario cuidar nuestra valía, cuidarla, sino la cuidamos se va a manos de los comerciantes de las historias de vida de las personas, o de los procesos de las personas, entonces tenemos que trabajar en un entramado que nos permita cuidarnos entre nosotros, para evitar que esos mercaderes hagan lo que hicieron hace 500 años; y eso si hay que hacerlo, eso hay que hacerlo, y considero que... que es tan importante como cualquier otra cosa, eso no quiere decir que la escuela vaya a...digamos, a ...eh..., digamos no vaya a generar, no vaya a generar un proceso, o una enseñanza del valor cultural que tenemos o del valor ancestral, o de las políticas públicas, aunque también las tenemos que hacer, ¿verdad?, porque cuando se creó la ley 70 hasta la fecha, hay muchas, muchísimas comunidades que ni siquiera saben que es la ley 70, y lleva más de treinta y pico de años... entonces, hay que darle a entender a la gente eso, hay que darle a conocer esa norma para que se vuelva una herramienta, porque eso puede ser una herramienta poderosa para la gente, pero se necesita que la gente la conozca y fuera de que la conozca lo que hay que trabajar, con esas..., yo ya estoy maquinando en la cabeza, que con el tema de las escuelas, encada memoria que se vaya estableciendo, cada cosa que tenga que ver con identidad cultural uno ya sabe que es el capítulo sexto, ¿cierto?, o como se está trabajando ese..., digamos, ese proceso, en la comunidad que sea uno ya sabe que el tema de educación, ah bueno, tiene que ver con este capítulo, y así sucesivamente, para ir armando unos textos, o unas cartillas, o lo que sea, que se conviertan en...en mecanismos educativos que sean construidos por la gente, ahí era que quería llegar, construidos por la gente, y entonces ahí la gente va a entender, porque hoy ese documento de la ley 70 la gente no lo entiende, ¿por qué no lo entiende?, porque cuando se construyeron las propuestas, yo estuve ahí también, y esas propuestas llegan, digamos, acá a estas instancias nacionales, entonces ya eso lo trabajan abogados, ¿sí?, abogados, y con otras gentes, entonces ahí cambia la lógica, los textos ya no

quedan, digamos, con esa visión comunitaria que se creó allá, ya eso cambia la lógica, digamos, del entendimiento de la gente, ya no es lo mismo, entonces la gente no entiende, entonces es necesario trabajar una ruta pedagógica, existe de hecho, no sé si sabes que existe la catedra de estudios afrocolombianos, existe una catedra que a la fecha es igual que la ley 70, ¿sí?, existe una catedra que no funciona, que en las universidades no la colocan, no la ponen, no la trabajan, porque cada universidad, tanto pública como privada, debería estar trabajando la catedra, porque la catedra de estudios afrocolombianos es una catedra para el país, no es una catedra de afros para afros, es una catedra para el país, eso por obligación deberían las universidades establecerla, en su pensum académico, pero, no lo está, o sí, ¿en la tuya está?, y en ninguna universidad tampoco, entonces lo que yo aprendí en mi experiencia acá en Bogotá, 18 años que llevo aquí, después de haber estado en un proceso, aquí y allá, que es lo... digamos, que es lo que he aprendido en todos estos años, que lo que uno no hace por uno mismo no lo hace nadie, eso aprendí, y que es necesario establecer esos procesos etno-educativos desde las mismas comunidades, que no podemos esperar ni que la universidad lo implemente, o que el gobierno lo implemente, porque no lo va a hacer, que somos nosotros mismos los que lo tenemos que hacer, eso es lo que yo he aprendido.

Pues, no sé, eso te podía contar

Lorean: gracias abuela

Abuela: de nada hija.

## Línea de tiempo

A partir del relato de la abuela Daira, se establece esta línea del tiempo, que permite identificar los hitos y los procesos más significativos en ella.

Tabla 1. LÍNEA DEL TIEMPO

Año	Suceso
1958	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nacimiento</li> <li>• <b>Lugar:</b> Pulgande- San Andrés de Tumaco- Nariño.</li> <li>• <b>Pulgande:</b> nombre proveniente de los árboles.</li> <li>• <b>Recuerdo de infancia:</b> irse a los guayabales y comer guayabas.</li> </ul>

<b>1965</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Primeros escritos y composiciones bajo los guayabales.</i></li> </ul>
<b>1970</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viaje a Tumaco para terminar la primaria.</li> <li>• Vive con Gertrudis, su abuela paterna y por un tiempo con sus padrinos. (los padrinos son muy importantes en la cultura tumaqueña)</li> </ul>
<b>1975</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viaje a Pasto para terminar el bachillerato comercial en el colegio Goretti.</li> <li>• Vive con amigos de sus padres.</li> </ul>
<b>1977</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viaje a Cali para estudiar mercadotecnia en el SENA.</li> <li>• Sufre dificultades económicas.</li> <li>• A través de una amiga conoce al padre de sus hijos, dicha relación fue forzada durante ocho años.</li> </ul>
<b>Sin determinar (hechos dolorosos)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Muere su hija Bisaira a los once meses a causa de una enfermedad en la sangre.</li> <li>• Muere su hijo menor al caer en un pozo.</li> </ul>
<b>1980</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trabajo comunitario en Agua blanca-Cali, con la organización COMAIM, atendiendo madres solteras.</li> </ul>
<b>1986</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Gana segundo puesto en un concurso que buscaba una composición para los Carnavales de Tumaco, la composición fue de la abuela Daira “Tumaco a ritmo de currulao”, con su grupo “Sol sin fronteras”.</i></li> </ul>
<b>1988</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Compone “canción a la paz”, el 11 de junio</i></li> </ul>
<b>1989</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Compone “coge el canaleta Paula”, el 5 de enero</i></li> <li>• Se da inicio al proceso de titulación colectiva de las comunidades en la carretera y veredas del Río Caunapi.</li> </ul>
<b>1990</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regreso a Tumaco</li> <li>• Fundación de FundarteCP, buscando proteger el territorio del daño causado por los empresarios de la palma africana.</li> <li>• La Emisora radio difusora cultural ecos del litoral inicia su funcionamiento en el barrio Modelo y en el centro en la zona Urbana de Tumaco.</li> </ul>
<b>1991</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Percibía lo que iba a suceder en el país</li> </ul>
<b>1992</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 22 de septiembre compone “Copla campesino del territorio”</li> </ul>
<b>1993</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empieza a funcionar CECAN en Tumaco</li> </ul>
<b>1994</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Creación del consejo comunitario la Nupa</li> <li>• <i>Compone “Berejú en la carretera” canción para los abuelos y en honor a su abuela y bisabuela, el 4 de agosto.</i></li> <li>• <i>Compone “Entre ríos y veredas”, dirigida a la gente del Pacífico.</i></li> </ul>
<b>1995</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Compone “Limpia tu conciencia”, inspirada en la idea de un país mejor.</i></li> </ul>
<b>1996</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regreso a Tumaco para iniciar su vinculación al trabajo comunitario, durante el gobierno de Belisario Betancourt, en el programa “Camino”, capacitando adultos</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deja de funcionar el CECAN en Tumaco</li> <li>• Viaje a Cali para verificar la información recibida sobre la muerte del padre de sus hijos.</li> <li>• <i>Compone la canción “Aprendí a vivir”, inspirada en una conversación con los mayores de su comunidad.</i></li> <li>• <i>Compone “Pueblo despierta”, dirigida a los jóvenes.</i></li> </ul>
<b>1997</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empiezan las amenazas contra su vida</li> <li>• Deja de funcionar la emisora Radio difusora cultural ecos del litoral a causa de la guerra.</li> <li>• <i>Compone “Pasando el puente”, inspirada en los desastres naturales de ese año, un maremoto y un terremoto.</i></li> <li>• <i>Compone “Campesino no te vayas”, el 22 de octubre</i></li> </ul>
<b>1998</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconocimiento como líder comunitaria en la población rural y urbana en Tumaco.</li> <li>• Lucha por la tierra y recuperación del río Caunapi para la comunidad.</li> <li>• Fundación del pueblo “El Porvenir”</li> <li>• Viaje a la zona urbana de Tumaco en busca de seguridad.</li> </ul>
<b>1999</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprobación de financiamiento de una procesadora de papel con hojas de plátano en el pueblo “El porvenir”, por parte del “Fondo de Iniciativas locales del Canadá”. Luego por causas de la guerra debió ser abandonado.</li> <li>• Caé el sistema organizativo del consejo comunitario La Nupa a causa de la guerra.</li> <li>• <i>Compone el “Himno del desarrollo del Pacífico”, inspirada en el diplomado de liderazgo impartido en su región por la UPN.</i></li> </ul>
<b>2000</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Composición de la canción “Somos Esperanza”, en respuesta al plan Colombia.</i></li> </ul>
<b>2001</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desplazamiento a Bogotá por problemas de seguridad.</li> <li>• Deja a su hija Yina en Bogotá con unos amigos, pero sus hijos Jony y Kyzu se quedan en Tumaco, cuando regresa por ellos debe mantenerse escondida en la comunidad por un mes, a causa de problemas de seguridad.</li> <li>• <i>Canta con sus hijos en el parque Santander de Bogotá todos los días, con el fin de conseguir sustento. En este espacio conoce mucha gente.</i></li> <li>• Desde el 17 de septiembre de 2001 hasta el 2009 sufre una persecución permanente viviendo en Bogotá.</li> </ul>
<b>2002</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asesinan al compañero líder José Arístides en Tumaco.</li> <li>• Viaje a por Ecuador hasta llegar a Brasil.</li> <li>• Se recibe la titulación colectiva para las comunidades en la carretera y veredas del Río Caunapi.</li> </ul>
<b>2005</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viaje a Brasil durante seis meses con la organización “los sin tierra de Brasil”</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viaje a Argentina con “Los piqueteros de Argentina”.</li> <li>• Viaje a Uruguay, donde conoce el “Movimiento mundo afro”.</li> </ul>
<b>2006</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Permanece en Europa durante este año y graba su disco “Akina Razana” en España.</i></li> </ul>
<b>2007</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “ese año 2007, yo dije: ¡No más!, yo no le corro más a nadie, porque yo no he matado a nadie, yo estoy haciendo un trabajo social, que yo considero que es bueno, yo porque me voy a poner a correrle, yo no tengo porque correrle.” Vive en la localidad de Kennedy, donde intentaron quitarle la vida.</li> <li>• Proyecto con la Secretaría de Cultura, donde se comprenden las lógicas institucionales.</li> <li>• Permanece saliendo y entrando del país para proteger su vida.</li> </ul>
<b>2008</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empieza el trabajo de la Mutual Amdae, fundada por la abuela Daira en Bogotá.</li> </ul>
<b>2009</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viaja por primera vez a Estados Unidos como medida de protección, con apoyo de “Acción permanente por la paz” y “Repen” (organización de mujeres),</li> <li>• Kilombo autónomo Razana</li> </ul>
<b>2010</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regresa a Brasil.</li> <li>• A finales de agosto regresa a Estados Unidos, nuevamente con el apoyo de “Acción Permanente”.</li> <li>• Regresa a Colombia con la idea de volver a la región “Tumaco”. Cuenta con acompañamiento de “Consejo Noruego”, “Colectivo de abogados José Alvear Restrepo” y “Abogados sin fronteras”.</li> <li>• Visita a la cantora Esperanza Andrade antes de morir.</li> <li>• “Premio Cívico”</li> </ul>
<b>2012</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asamblea donde nace el proyecto de vivienda “Colombia diversa”</li> </ul>
<b>2013</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión con el IPES para desarrollar el proyecto de pieles de pescado EMAPEZ, Tumaco-liderado por Mamá Patria-Bogotá-liderado por la abuela Daira. Proyecto que se fue abajo a causa de cambio de administración e intervención de otras comunidades.</li> <li>• Primer lugar “Premio Cívico”</li> <li>• Hace parte del proyecto Cartón-Grafía, en el Centro de Memoria, Paz y Reconciliación.</li> </ul>
<b>2014</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Años muertos para AMDAE, donde la resistencia se hizo a través de la siembra en las huertas de la alta consejería.</li> </ul>
<b>2015</b>	
<b>2016</b>	
<b>2017</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vinculación a la Escuela Origen, donde conoce a la empresaria Cenía Lucero.</li> <li>• Reactiva la relación con el director del estudio de grabación Tambora Records, Juan Bastos.</li> </ul>
<b>2018</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Grabación de sus composiciones en Tambora Records.</i></li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Viaje a Estados Unidos para socializar el proceso de paz y la situación actual de las víctimas con “Acción permanente por la paz”.</li> </ul>
--	--

## Genealogía

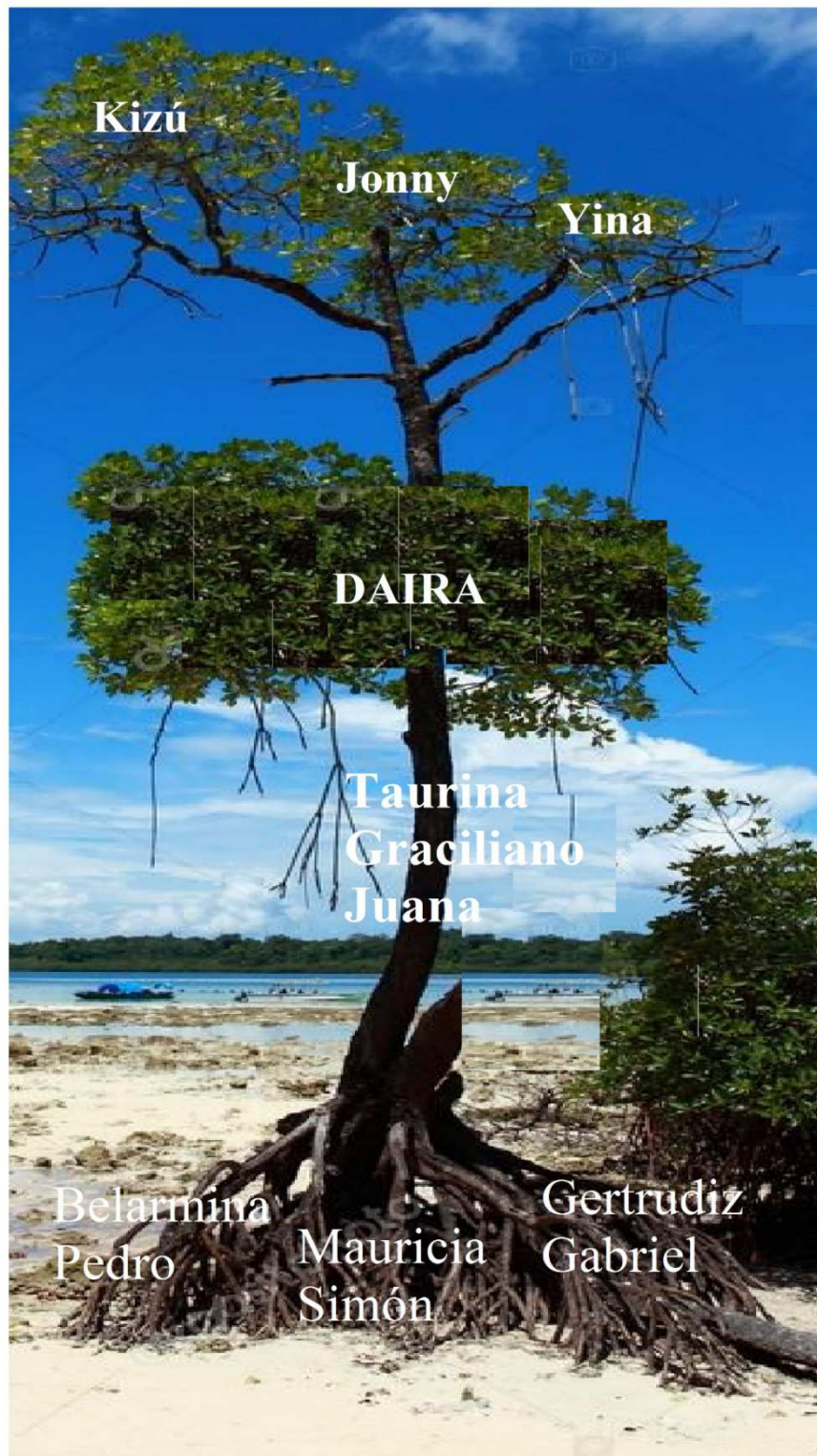
El esquema genealógico expuesto a continuación, se encuentra organizado de abajo hacia arriba, ya que por el vínculo de la abuela Daira con la naturaleza y la ancestralidad, la autora de este proyecto expone a los mayores de la abuela como la raíz, y sucesivamente aparecen los miembros de la familia, de la misma manera en que crece un árbol.

Tabla 2: GENEALOGÍA ABUELA DAIRA

Kizucito		Kamy		Ayana	
Edwin Herney Preciado (Kizú)		Jonny Preciado		Yina Vanessa Preciado	
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Músico marimbero</li> <li>➤ Compositor</li> <li>➤ Investigador empedernido de sus ancestros en África</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Músico percusionista</li> <li>➤ Cantante de música urbana</li> <li>➤ Líder Social</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ pedagoga en cultura</li> <li>➤ ambientalista</li> <li>➤ profesora de Danzas</li> </ul> Radicada en Alemania	
<b>DAIRA ELSA QUIÑONES PRECIADO</b>					
<b>Madre</b> María Taurina Preciado			<b>Padre</b> Graciliano Quiñones Ortiz		<b>Tía</b> Juana
<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cantaora</li> <li>➤ Tocaba guitarra</li> <li>➤ Curandera</li> <li>➤ Partera</li> <li>➤ Conocedora de plantas</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Agricultor</li> <li>➤ Practicaba la cacería</li> <li>➤ Comerciante</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cantaora, solo de alabaos</li> <li>➤ Conocedora de plantas</li> <li>➤ Comerciante</li> </ul>
<b>Abuelo</b> Pedro	<b>Abuela</b> Belarmina	<b>Abuelo biológico</b> Simón Ferrín	<b>Abuela biológica</b> Mauricia Preciado	<b>Abuela</b> Gertrudis Ortiz	<b>Abuelo</b> Gabriel Quiñones
	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sabedora</li> <li>➤ Curandera</li> <li>➤ Tocaba marimba</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Carpintero</li> <li>➤ Tocaba guitarra y marimba</li> <li>➤ Constructor de guitarras y barcos.</li> <li>➤ Rezandero</li> <li>➤ Fundador de un barrio en Buenaventura</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Curandera</li> <li>➤ Partera</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Conocedora de culinaria</li> </ul>	Murió a los 40 años, por tanto Daira no lo conoció

IMÁGEN 3 *Árbol genealógico*

6



<sup>6</sup> Imagen de árbol de manglar, tomada de: [sp.depositphotos.com](https://www.sp.depositphotos.com/).

### **3. VIGOTSKY Y FOUCAULT CAMINANDO ENTRE LO CONTADO Y LO CANTADO**

Este capítulo muestra apartes de la vida de la abuela *Daira*, analizados desde la mirada de *Lev Vigotsky*, en el *Aprendizaje situado* y *Michael Foucault* en las *Tecnologías del yo*, teniendo como referente la línea del tiempo y la genealogía de la maestra; así mismo, el presente capítulo tiene en cuenta los múltiples espacios socioculturales en los que ha transcurrido la vida de la abuela, observando este último factor, desde el neologismo *Transculturación* del sociólogo cubano *Fernando Ortiz*.

#### **ESCALANDO EL ANDAMIO A LA TRANSFORMACIÓN DEL YO**

A continuación, y dando inicio al análisis reflexivo de la vida de *Daira Quiñones*, se destacan, en primer lugar, los espacios socioculturales en los que ella ha llevado a cabo la adquisición de sus múltiples conocimientos, de los cuales para efectos de este trabajo resaltaremos especialmente el canto; de igual manera, se harán visibles las *zonas de desarrollo*, haciendo énfasis en la *zona de desarrollo próximo*, por ser el proceso que transcurre entre el conocimiento que se tiene y el que se quiere alcanzar, y donde se encuentran los *mediadores de aprendizaje*.

#### **Reflexión sobre la infancia de la abuela Daira.**

En los fragmentos de la infancia de *Daira niña*, relacionados a continuación, podemos apreciar, que dicha etapa transcurrió en permanente contacto con la naturaleza, y como efecto de esto ha sido posible ver a lo largo de la historia de su vida que ella expresa en sus canciones y acciones un especial afecto y asume una gran responsabilidad por el cuidado y la existencia de la vida natural, por tanto, es de resaltar que el espacio físico, viene a ser parte del entorno sociocultural del que nos habla Vigotsky, determinando en gran medida las acciones y costumbres de una comunidad, y por ende de cada individuo, ya que los comportamientos de los pueblos se adaptan al lugar en el que se ubican

...Cuando yo estaba niña, de la edad de cuatro – cinco años... a mí me gustaba mucho meterme en medio de los guayabales para comer guayabas y me iba por allá...

**Entrevista 11 de marzo**

...En mi infancia, lo que más me gustaba era, eh...revolcarme en la tierra cuando llovía, nadar bajo el agua, sembrar siempre la tierra **Conversación vía e-mail ,16 de agosto**

En cuanto a las acciones que Daira llevaba a cabo en dicho espacio, como escribir-componer, leer, cantar, sembrar; son *actividades individuales* que hacen parte de los mediadores *de aprendizaje*, que dentro de la *Teoría Vigotskiana* pertenecen a la *zona de desarrollo próximo*, de la misma manera en que tener los conocimientos previos que ella expresaba hacen parte de los factores necesarios para la adquisición de un aprendizaje, *saber aprender*, pues estos conocimientos previos trazan el camino por el cual se adquieren los nuevos.

... cuando ya más o menos tenía unos siete – ocho, que yo ya sabía escribir y leer.

**Entrevista 11 de marzo**

Además, encontramos en el relato de *Daira*, el factor *querer aprender* en los siguientes fragmentos donde *Daira*, expresa su agrado por cantar y componer manifestando disposición para concentrar toda su energía en actividades en pro del desarrollo y aprendizaje de dichos conocimientos.

...me gustaba mucho cantar y componer debajo de los guayabales **Conversación vía e-mail ,16 de agosto**

...tuve una afinidad siempre, por la escritura, por la composición y por el canto

**Entrevista 11 de marzo**

Continuando con el tema del *espacio sociocultural*, en la infancia de la abuela *Daira*, se relacionan los siguientes apartes, que evidencian como el contacto con su comunidad fue determinante para la aprehensión del canto y para responder a las *Tecnologías del poder* de su comunidad, partiendo y cumpliendo con el precepto inculcado de su cultura

... el canto ancestral se aprende por el sentido de la observación. **Entrevista 11 de marzo.**

A partir de este precepto podemos evidenciar como las *tecnologías del yo* de Michael Foucault comienzan a aparecer desde temprana edad en la vida de *Daira*, y como al aplicar acciones sobre ella misma, en este caso observar el canto en los eventos con sus mayores, es un cumplimiento literal al precepto, que le empieza a demarcar el camino por la *zona de desarrollo próximo*, dando inicio a la transformación de sí, siendo esto una muestra de cómo el hecho que ella haya alcanzado el título de cantaora hoy en día es evidencia de la *governabilidad* suscitada por la *verdad* de su pueblo.

La abuela da cuenta en sus relatos que en todos los eventos a los que sus mayores la llevaban en su infancia había música y cantos, por tanto, este hecho responde a la vertiente social que Vigotsky menciona en la *construcción del conocimiento*, y en el momento en que *Daira* interioriza estos sucesos, siendo este acto un proceso de *metacognición*<sup>7</sup>, que da respuesta a la vertiente personal, en la que ella armonizó este conocimiento con los previos para así apropiarlos.

... mi historia musical empezó en mi casa, ¿sí? Cuando yo me iba con mi mamá a esos arrullos que ellos iban cuando... bueno, de todo tipo de arrullo porque como hay digamos cantos para los muertos, cantos para cuando hacen velorios de santos, cantos para unas fiestas que hacen en los pueblos... **Entrevista 11 de marzo.**

...yo no he visto ninguna jornada donde no se cante... **Entrevista 28 de marzo**

A continuación, se resalta, dentro de los *mediadores de aprendizaje*, las *relaciones interpersonales* de *Daira*, ya que durante su infancia se ve fuertemente determinada por la influencia de la señora Taurina, madre de *Daira*, y la señora Juana, tía de *Daira*

---

<sup>7</sup> Entiéndase *metacognición* como, el conocimiento y control de los procesos propios de aprendizaje, a partir del análisis de experiencias.

... nuestras mamás cuando van por decir a coger cangrejos, por decir algo, o van a pescar, o van a la finca, a la chagra, a coger algo, entonces siempre cantan... o, en todas partes cantan. **Entrevista 28 de marzo, parte 1**

había también una tía que se llamaba Juana... ella le gustaba ir a todos los acontecimientos de los muertos... Decían está cantando la Juana, decía la gente, se va a morir alguien y era perfecto... ella cuando alguien se moría, tenía que irse con Daira... **Entrevista 13 de marzo**

Los fragmentos anteriores reafirman la importancia de la construcción del conocimiento en comunidad y lo relevante de tener, referentes y guías del aprendizaje con un alto grado de experticia en los saberes que el individuo tiene la intención de apropiarse, y si bien es cierto que las señoras Taurina y Juana, aparecen como *mediadores del aprendizaje* en la vida de Daira, y específicamente en los fragmentos mencionados, es importante resaltar que el canto a partir de este punto también se convierte en mediador, perteneciente al grupo de *signos e instrumentos*, pues, a través de él, la señora *Taurina*, o las mamás de *Tumaco* transmiten el conocimiento de la forma correcta de llevar a cabo los quehaceres, sin dañar la naturaleza, muestra de esto, es la canción que *Daira* compartió para esta investigación

*...Cojan al cangrejo, de la mano grande*

*Cojan el cangrejo, de la mano grande*

*A la mama no porque los hijos se mueren de hambre*

*A la mama no porque los hijos se mueren de hambre*

*Porque los hijos se mueren de hambre*

*Porque los hijos se mueren de hambre.*

**Entrevista 28 de marzo, parte 1**

Esta experiencia del *canto* como *mediador de aprendizaje*, permanece vigente en la etapa de adultez mayor de la abuela *Daira*, pero ahora, ella es la persona con alto nivel de experticia que transmite el conocimiento a la comunidad que hace parte de su entorno, y a

cualquier comunidad en la que ella se encuentre; ella apropió el canto como uno de los mediadores más importantes de su sabiduría. Para ejemplificarlo, se agrega a continuación la letra de una de sus más de 200 canciones, que como ella nos cuenta tiene sus raíces en los aires tradicionales de su tierra, pero los ha transformado acorde a la realidad actual a través de sus palabras cantadas, y en este canto en particular hace un llamado al cuidado de la naturaleza

...Entonces cuando yo hice esta canción, la retomé de un bunde, ¿qué es un bunde?

El bunde es un ritmo de un dos por tres, dos, dos, dos.

*A la naturaleza vamos a jugar*

*A la naturaleza vamos a jugar*

*Como a ella le gusta vamos a cantar*

*Como a ella le gusta vamos a cantar*

*Vamos a jugar a la vegetación,*

*Vamos a jugar a la vegetación*

*Para que mañana viva la generación*

*Para que mañana viva la generación*

Entonces lo tradicional, lo ancestral, no se queda en lo tradicional y en lo ancestral, lo tradicional y lo ancestral se puede transformar, esta es una canción puesta hoy que es lo que está pasando ¿cierto? Esta letra no la vas a encontrar en algo tradicional, pero tiene una digamos, tiene un principio en lo tradicional **Entrevista 28 de marzo, parte 1**

En las actividades que ha llevado a cabo la abuela *Daira* en todo el transcurrir de su vida desde su infancia hasta el día de hoy el canto siempre ha estado presente, en primera instancia como *mediador* dirigido a ella y ahora como *mediador* de ella hacia sus aprendices.

## **Reflexión sobre la adolescencia de la abuela Daira.**

En esta etapa de la vida de Daira joven, se encuentran los primeros cambios de su espacio sociocultural, pues se traslada a vivir a la zona urbana de Tumaco para continuar sus estudios. Para ese momento a pesar de haber vivido todo un contexto de lo tradicional en su infancia, según ella lo cuenta, gustaba más de los boleros y baladas, hasta ahora empezaba a comprender el valor de su cultura natal.

Durante esta época, se evidencia un mayor contacto con la comunidad, donde hay una fuerte influencia artística de los mayores, que ya no son necesariamente miembros de su familia, y todo este entorno musical le es de sumo agrado a la protagonista de ésta historia;

...era lindo, eran muchas cosas al mismo tiempo, o sea eso había como cantos, había como obras de teatro, había de todo, iban los mayores con su guitarra, los que tocaban guitarra, los que tocaban el bombo, era una cosa, así como muy grande de cosas, donde había de todo lo que la gente sabía hacer, pues lo vi así en ese momento, y era muy lindo, era bonito. **Entrevista 28 de marzo, parte 1**

Desde mi experiencia como autora de este proyecto, y por haber tenido la oportunidad de participar directamente de la experiencia del canto con la maestra, puedo contar que la abuela Daira se emociona sobremanera contando la experiencia de las veladas, cantos e intervenciones musicales de la comunidad con la que ella convivió en ésta época. En otros espacios donde he tenido la oportunidad de compartir con la abuela, ella ha hecho varias veces remembranza de estos eventos, aún conserva un cuaderno en el que escribía con detalle todas las actividades que se realizaban en las veladas, las canciones, las obras de teatro, los juegos, que también tienen canciones, e incluso las coreografías de los bailes, cantados también, dando cuenta, no solo desde su relato, sino también desde ese valioso cuaderno, prácticamente, desde ese libro escrito con su puño y letra, que se constituye en un *mediador de aprendizaje*, del grupo *signos e instrumentos*; que las veladas son un evento completamente sincrónico en cuanto a la tradición cultural de Tumaco se refiere. Estas, la

abuela las ha reproducido también en varias de las comunidades con las que ha realizado su trabajo social y entre sus proyectos se encuentra aplicarlas en su comunidad de Bogotá; por tanto, más que por la cantidad de múltiple información de esta época de su vida, que no es el caso, es la calidad de este recuerdo lo que ella resalta más y lo que incidió a tal punto en ella durante la adolescencia, que en sus años de adultez continúa aplicando.

Ya en los términos académicos que competen a esta investigación, lo que se destaca en la zona urbana de Tumaco, es la inmersión dentro de este nuevo espacio sociocultural, *aprendizaje situado*, que continuó afianzando en *Daira* el *gusto* por sus músicas tradicionales, generando a través de este, el factor *querer aprender*, cabe anotar que la abuela *Daira* también sabe tocar los instrumentos tradicionales de percusión de *Tumaco*, a pesar de que ella no lo haga generalmente. He podido observar en un par de ocasiones, que la abuela cuenta con este conocimiento, aunque lo haga por inercia; uno de ellos fue en la entrevista del 28 de marzo, al presentarme algunas de sus composiciones ella se acompañaba rítmicamente mientras cantaba, también me contó en otro espacio sobre un encuentro con algunas lideresas de Tumaco en donde cantaron juntas y la abuela tocaba el bombo simultáneamente.

Otra de las actividades que se hacían en estas veladas y que ella replica en su cotidianidad es el tema del baile, su hija Yina es bailarina profesional de danza contemporánea, y su tesis de grado consistió en una investigación cuyo sujeto de estudio fue la abuela *Daira*, la anécdota de cómo se realizó una de las partes de este proyecto me la contó la abuela mientras íbamos en un bus de Transmilenio, su hija le pidió permanecer en casa durante todo un día, le preparó un encocado y la abuela bailó frente a una cámara, el análisis y aplicación del baile de la abuela a la danza contemporánea resulto ser parte fundamental para lograr el objetivo de Yina, mostrar cómo se podía hacer danza contemporánea sin perder la raíz, entonces, desde acá podemos ver como esa actividad del baile durante las veladas trasciende incluso hasta la descendencia de la abuela. La abuela baila en muchas de sus presentaciones como cantaora, inclusive bailó al final de la misa que cantamos el día 10 de abril, en la Catedral primada, cabe anotar que la mayoría de los cantos que realizamos en esta misa eran alabados, los alabados según me explicó la abuela *Daira*, no deben tener

acompañamiento instrumental, ya que por su peso y responsabilidad espiritual solo pueden ser interpretados por voces, el ultimo canto que se interpretó en esa misa no era un alabado, era un arrullo y creo que por su carácter festivo la abuela vio la oportunidad y pertinencia para bailar mientras cantaba.

Con los hechos mencionados anteriormente, donde se resalta la interpretación de instrumentos y el baile, dos conocimientos siempre ligados al canto, podemos inferir que este espacio de la vida de la abuela *Daira* responde a la teoría de Vigotsky, donde ella ya ha recorrido el camino de adquisición de conocimiento, empezando por ser observadora de estas actividades, en su *zona de desarrollo real*, luego a la *zona de desarrollo próximo*, como aprendiz de estas durante su participación y observación activa en las veladas, y ahora le es posible dirigir y realizar las mismas, *zona de desarrollo potencial*. También da respuesta a uno de los preceptos de su comunidad

...Entonces por eso nuestros mayores dicen el que no baila y no canta y no toca, no es músico o no es una persona artista” **Entrevista 13 de marzo**

Recordemos que los *preceptos* hacen parte inexorable de las *Tecnologías del poder* en *Michael Foucault*, pues son muestra de la verdad que un pueblo ha definido para sí, y para la objetivación de sus individuos, ahora bien, la abuela *Daira* al realizar las actividades descritas en la zona de desarrollo próximo de este apartado, da respuesta a las *Tecnologías del yo*, llevando a cabo acciones sobre su mente y su cuerpo que finalmente la transforman y la hacen alcanzar el conocimiento deseado y convertirse en este ser que ahora se encuentra en su *zona de desarrollo potencial*, *ser una persona artista*.

### **Reflexión sobre la adultez joven de la vida de la abuela *Daira*.**

En este momento de la adultez joven de *Daira Quiñones*, se hace evidente un mayor contacto con la comunidad ahora como líder de la misma en lo que a fines sociales se refiere, pero también en el canto, ella para este momento ya es aceptada por su grupo social como cantaora y por tanto comienza a hacer parte de grupos musicales como voz líder,

... yo me acuerdo de que el que tocaba el bombo era un señor que era pescador, había otro que era músico que tocaba guitarra y eso y también tocaba marimba, una... yo me había llevado a hacer el coro a una que vende plátanos” **Entrevista 13 de marzo**

Este fragmento corresponde a una experiencia que la abuela Daira tuvo en el año 1986, cuando se realizó un concurso en Tumaco para escoger la canción himno de sus carnavales, para este entonces la maestra funda junto con otras personas el grupo *Sol Naciente*, con integrantes que según ella describe, eran personas cuyas profesiones, en su mayoría, eran otras distintas a la música, pero aun así eran músicos, y de este simple hecho se puede inferir que la música es una constante en la cultura tumaqueña, del mismo modo podemos imaginar que ellos también obtuvieron sus conocimientos desde el *aprendizaje situado* y seguramente esta *forma de formación* en la que Daira aprendió se replicó en cada uno de ellos, con sus respectivas particularidades.

La abuela para este concurso compuso la canción *Tumaco a Ritmo de Currulao*, sin embargo, su grupo no estaba seguro de ir a dicho concurso, pues se concebían como unos desconocidos totales en el entorno musical de Tumaco y estaban seguros de que les iba a ir mal ya que irían personas con mayor experticia y reconocimiento, sin embargo, ella desde su papel de líder los instó a cumplir su objetivo, y lograron obtener el segundo puesto en el concurso.

Por la anécdota anterior podemos inferir que *Daira* la adulta, ya se encontraba en su *zona de desarrollo potencial* y por tanto ya había alcanzado una transformación del ser que le daba el título de cantaora, esto visto desde las *Tecnologías del yo*, y se evidencia cómo el hecho de tener ya este reconocimiento le permitía incidir en las acciones que ejercen otros sobre sí mismos, tal y como lo hacen las *Tecnologías del poder*.

Durante esta etapa, empieza a vivir las experiencias más fuertes de su vida, como el hecho de que sus relaciones de pareja fuesen experiencias fallidas, la muerte de dos de sus hijos, y aunque no se encuentra presente en los relatos que la abuela brindó para fines de esta investigación, se conoce por otros medios que familiares de ella murieron durante esta época

de su vida a causa de la violencia en Colombia; también durante esta etapa, y a causa de su liderazgo comunitario, Daira empieza a sufrir el desplazamiento forzado, hecho que partió su vida en dos, y todos estos hitos en la vida de ella, nombrados a groso modo, suscitan la composición de muchas canciones que contando la memoria de los sufrimientos de su pueblo, también hablan de la esperanza y tienen como objetivos, en primer lugar, contar la historia para que este no sea repetida y por otra parte dar una luz de esperanza y concientizar a quienes las escuchan de la fuerza que tiene la unión de los pueblos y el trabajo comunitario.

..estábamos un buen grupo de líderes, bastantes, retomando temas de fortalecimiento político y cultural en Tumaco y ya teníamos un instituto... habíamos hecho un diplomado de liderazgo para el Pacífico y había ido red de Paz, era con red de Paz y la Universidad Pedagógica y ya se había creado este proyecto de liderazgo para el Pacífico y pues nada, pues la guerra no permitió hacer nada, pero me quedó este himno que le hice al proceso de liderazgo del Pacífico que tiene el coro...eh, empieza con el coro.

*Se inició, se inició, el pilotaje se inició  
Ya estamos aquí, nos soltamos el timón*

El timón, para una persona que conoce de navegar, o que anda en una canoa, es como quién lleva lo que es la brújula, sí me entiendes, ese es el timón

*Esfuerzo y don de vida Pacífico encantador  
Bañándome con tu mar, tu sonrisa y tú valor  
Sembrando libertad en cada corazón  
Nos llena de alegría, de amor, de motivación*

*De los ríos a las montañas, de todito el litoral  
Se susurra un canto nuevo, un pensamiento regional  
Luces de esperanza, nueva información  
Luces de esperanza, nueva educación*

*Hombres y mujeres, una nueva integración*  
*Arriba no es en vano, eco de grandeza*  
*Cada día en nuevo sol, derritiendo esas cadenas*  
*Ya tomamos el timón, cada pueblo lo tomó*  
*Para unir una bandera, el pilotaje se inició*

*Se inició, se inició, el pilotaje se inició*  
*Ya estamos aquí, no soltamos el timón.*

### **Entrevista 28 de marzo, parte 2**

En este momento la abuela Daira compone con más ahínco; la gran mayoría de canciones que me ha compartido son de carácter social y gestadas durante esta época, con estas composiciones el canto se arraiga aún más en el ser de Daira, como se dijo en otro apartado, ella empieza a usarlo como un *mediador de aprendizaje* que ella dirige a otros y responde de esta manera a otro precepto de su comunidad

...una cantaora es una contadora de la memoria, de las historias. **Conversación vía e-mail, 3 de octubre**

Como ya sabemos, estamos ante la presencia de una *tecnología del poder* en cada precepto cultural expuesto, ella ya ha hecho un recorrido por una *zona de desarrollo próximo*, con un cierto número de operaciones sobre su mente y cuerpo que la llevan al estado de cantaora, pero, además ella concibe una trascendencia mayor en su ser.

... la riqueza de mi trabajo es que muchas cantaoras se han quedado en los cantos ancestrales, la diferencia mía con el tema ancestral, que hay que preservar esta tradición, pero la tradición no se debe quedar en la... digamos solo la tradición, sino que tiene que leer el contexto, si usted no lee el contexto se queda en lo que pasó allá, cantando la canción del arrullo, o del alabado y ya, usted tiene que trascender, la cultura tiene que servir es para eso...yo, he trascendido es desde el canto, he

trascendido a materializar hechos concretos de la vida cotidiana de la gente, eso es lo que hace mi música. **Entrevista 28 de marzo, parte 2**

### **Reflexión sobre la adultez mayor de la abuela Daira.**



*IMÁGEN 4 Muestra de Cultura Ancestral en la localidad de San Cristóbal*

En la etapa actual de la vida de la abuela Daira, ya en su adultez mayor, se encuentra radicada en el centro de Bogotá, y reconoce este espacio como su territorio, de la misma manera en que le da valía por todo el contenido histórico y pluricultural que se vive en este sector de Bogotá, que además le ofrece practicidad para movilizarse a las diferentes entidades a las cuales les propone sus proyectos.

Ella continúa trabajando por las causas comunitarias, desde aquí no solamente ha hecho propuestas para el beneficio de su comunidad en *Tumaco*, ya que sigue liderando y

guiando procesos de restauración de tierras, sino que también ha incluido en su círculo a personas en situación de desplazamiento provenientes de todos los sectores de *Colombia*, a vendedores ambulantes, madres cabeza de hogar, niños y jóvenes en situación de vulnerabilidad y se ha apersonado de la educación que pueda impartir a las personas que se acercan a ella a partir del saber de su tradición, haciendo gestión desde su *Escuela de Saberes Ancestrales*, en los temas de partería y curandería en su *Kilombo Razana*, en todo lo que tiene que ver con la creación y cuidado de huertas; también en el área empresarial desde los múltiples trabajos que se encuentra ejerciendo con pieles de pescado y por supuesto en las tradiciones artísticas de su pueblo como la danza y la música.



IMÁGEN 5 Misa en la Catedral Primada de Bogotá

Durante los meses que he acompañado a la abuela Daira, observo que la música y el canto siempre están presentes en su cotidianidad, desde que se llega a la sede de la asociación mutual *AMDAE* (casa de la abuela), siempre hay música, instrumentos tradicionales, la abuela a todo le tiene una canción. Además, la comunidad bogotana ya la ha reconocido y

valora su saber, esto lo demuestran los múltiples premios cívicos que ha ganado, así como el hecho de que la tengan en cuenta para cantar en diferentes eventos, de los cuales durante el presente año he sido participe, pues fui invitada por la abuela Daira para ser corista de su grupo *Raíces del Manglar*. Nos hemos presentado en diferentes escenarios, entre los que se encuentran, La Catedral Primada de Bogotá, el 10 de abril del presente año, allí se realizó una misa con alabaos, donde el grupo de cantaoras de Raíces del Manglar tuvo gran acogida entre los asistentes a la misa, quienes grabaron vídeos y pidieron varias tarjetas a la abuela Daira.



*IMÁGEN 6 Presentación en la Feria del Libro*

Otra presentación importante fue el 29 de abril, en el marco de la Feria Internacional del libro de Bogotá en el pabellón Rafael Pombo, aquí se cantaron arrullos y composiciones de la abuela. El último fue el día 2 de agosto, en el Teatro Colón de Bogotá, en la apertura de la Primera Cumbre Nacional de Arte y Cultura por la Paz, donde la abuela Daira con su grupo Raíces del Manglar cerró el evento. Es importante resaltar que este año en el mes de julio se

dio inicio a la grabación del CD de composiciones de la abuela en los estudios de Tambora Records, con la dirección del ingeniero Juan Bastos, teniendo como base obviamente la voz de la abuela, así como a su hijo Kizú en la marimba y a su hijo Jonny en la percusión.

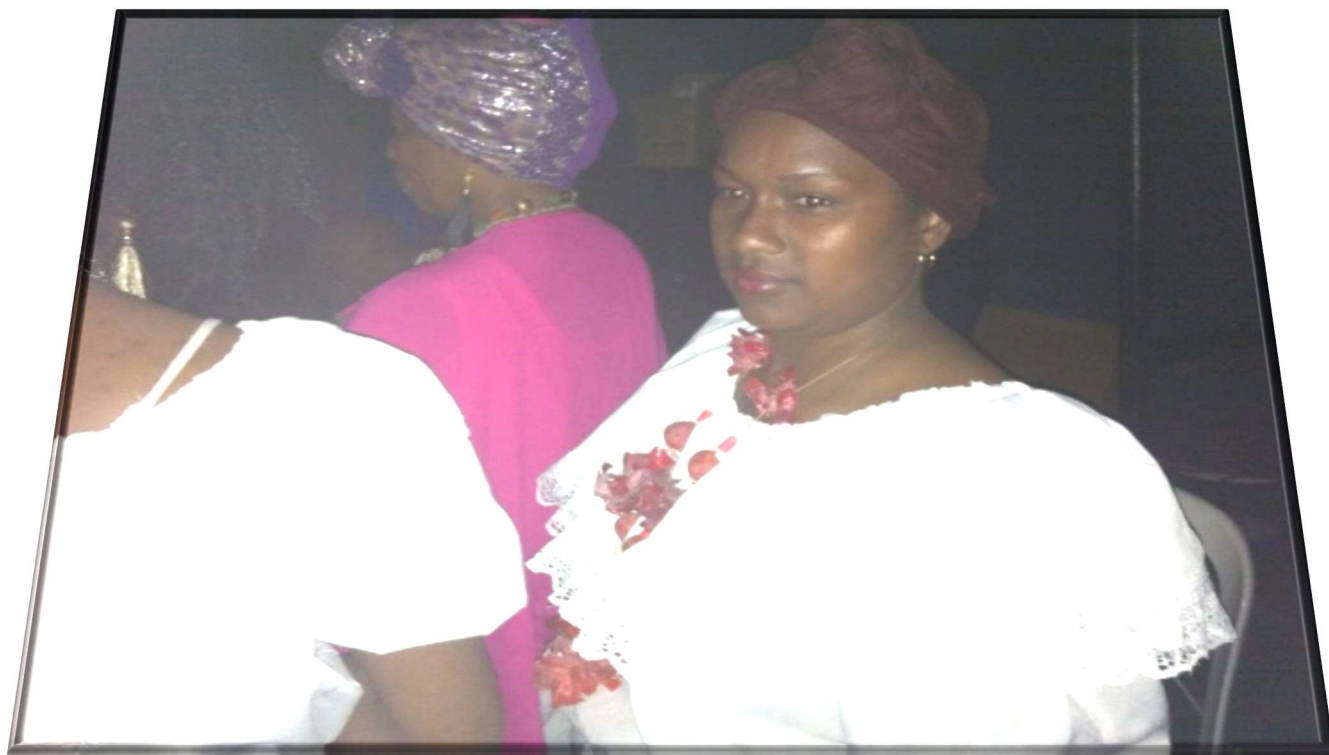


*IMÁGEN 7 Cumbre Nacional de Paz. Camerinos del teatro Colón*

Desde el 13 de agosto de 2018, la abuela Daira se encuentra viajando por diferentes países, el primero de ellos, Estados Unidos donde ha sido conferencista invitada por diferentes universidades a tratar los temas relacionados con agronomía sostenible y paz; en dichas conferencias la abuela Daira ha hecho presencia con sus palabras contadas y cantadas. También ha visitado

diferentes tribus indígenas que sobreviven en este país y por supuesto, el canto lo ha llevado con ella. Otros países como Alemania al cual llegó el día 8 de octubre, e Italia se encuentran entre su itinerario.

Raíces del Manglar ha tenido algunas presentaciones desde el viaje de la abuela, el 22 de agosto en el teatro del colegio Champagnat en el marco de *La semana de la montaña*, y en la misa afro, realizada en el *Centro de Memoria, Paz y Reconciliación*, el día 25 de septiembre durante la Semana por la Paz



IMÁGEN 8 María Palacios. Tras escena

La abuela Daira continúa liderando y dirigiendo los procesos de AMDAE a través de medios virtuales tales como, la red social *Whatsapp* y correos electrónicos. *María Palacios*, tal vez su aprendiz más importante, se encuentra coordinando todos los proyectos, y cabe anotar que, al poco tiempo de iniciar esta investigación, empecé a hacer parte de la Asociación Mutual AMDAE, donde me encargo principalmente de la documentación requerida para las diferentes iniciativas.

## Daira la maestra:

En la actualidad, la abuela sabedora mayor Daira Quiñones, tiene como fin principal la educación, esto se hace evidente desde la *Escuela de Saberes Ancestrales*, un concepto que no es necesariamente un lugar físico, sino que corresponde a todos los procesos en los que la abuela transfiere alguno de sus múltiples conocimientos a otros; desde aquí se puede ver la coincidencia de ella con *Vigotsky*, en el *Aprendizaje Situado*. En la siguiente imagen se aprecia el esquema organizativo que maneja la abuela cuyos componentes relaciona en su relato de vida.



IMÁGEN 9 Estructura de la Escuela de Saberes. Fotografía tomada por la autora de este proyecto

yo diría, para mí lo más importante, en este momento para mí es educar, se ha convertido en una necesidad imperiosa *La educación*.

### Relato de vida agosto 1

Fiel muestra de la afirmación anterior, y del hecho en el que ella continúa aplicando las formas de formación de la tradición de la cual ella aprendió, se relaciona el siguiente fragmento

... Cuando alguien quiere aprender a cantar, y no ha vivido en un contexto natural y musical como del que tú vienes, ¿cómo le enseñas a cantar a esa persona?

Debe vivir en el entorno con la cantaora o en una comunidad y observarla para aprender. **Conversación vía e-mail 01 de octubre**

Aunque el objeto de estudio de este proyecto es principalmente el canto, la abuela educa en muchos más ámbitos desde la integralidad, lo que forma parte de los preceptos inculcados por su comunidad. Durante el desarrollo de esta investigación conocí a dos aprendices de la abuela quienes se preparan en todas las ramas del saber que ella maneja, una de ellas es *Aura Carreño*, quien también es estudiante de la UPN, en la licenciatura en Artes escénicas, Aura comenta que el canto con la abuela Daira se aprende desde el hacer, y la abuela incentiva a que cada persona haga la búsqueda de su propia voz, desde la misma acción de cantar. *María Palacios*, la aprendiz más avanzada de la abuela, y quien la acompaña en su día a día en todas las actividades e iniciativas, comparte la manera en la que ella entiende que está aprendiendo el canto:

... Tú, ¿cómo estás aprendiendo (a cantar) ahorita?  
de escucharla, de escucharla, porque cuando ella canta, ella lo motiva mucho a uno. **Entrevista 11 de marzo**

A simple vista hace una apología a la escucha, al querer aprender y por ende tener la disposición para ello. En esta actitud, se evidencia en el fondo, el respeto por la persona, por el saber y la confianza de lo aprendido.

En cuanto a la percepción de las dos aprendices de la abuela Daira, se puede evidenciar la coherencia con la forma en que la abuela aprendió a cantar, es decir, desde el hacer, desde la escucha y la observación, la abuela lo aprendió así en su comunidad y ahora ellas lo aprenden de la misma manera haciendo comunidad con la abuela, en otras palabras, desde la inmersión en el espacio sociocultural.

Su hijo Jonny, quien la acompaña permanentemente a sus presentaciones, también nos compartió su visión acerca de la influencia musical de la abuela en él

... acerca de tu mamá, ¿ella que tiene que ver?, ella específicamente, en que tú hayas decidido hacer de la música tu profesión.

Epa..., no, en todo, yo creo que ella ha sido el motor, el motor, pues, pa' mí, pa' mis hermanos también, que me encanta mucho el arte ha sido una influencia, ¿no?, pa' mí, ella es una admiración, la admiro mucho, aunque sea..., yo soy percusionista, pero, me encanta, pues, cantar, me encanta cantar, pero, hago otra clase de canto, hago música urbana, hago reggae, hip-hop, dancing. **Entrevista 11 de marzo**

### **La abuela Daira: Cantaora, compositora de la memoria viva.**

¿Cómo se llega a ser cantadora?

Eso sí es por tradición, así como el conocimiento se traslada de generación en generación, o sea, eso no es que surge porque sí, eso viene ya en la sangre y además de eso, nuestros mayores se encargan de avivarlo y de fortalecerlo, nosotros también cuando crecemos..., en la medida que vamos creciendo vamos también desarrollando esa práctica. **Entrevista 11 de marzo**

A continuación, entre tantas de las composiciones de tanto valor de la abuela, se mostrará la letra de tres de ellas, que durante la investigación tuvieron presencia constante, y eran tema

obligado en las presentaciones, cabe resaltar que la abuela no desea que haya transcripciones musicales de estas canciones en este momento.

¿Cuándo compusiste “Homenaje a la vida” y qué situación particular de la vida te inspiró a hacerla?

Quería transmitir lo que pasa en la guerra, pero además que esta canción sea vigente para todos los tiempos que no pierda vigencia, nadie tiene el derecho de quitarle la vida a otra persona, pero esa es la constante en Colombia es decir la vida es tan valiosa que no la debes tocar para matarla es incluso pensar la muerte y revivir desde ella es algo oculto que solo se ve cuando alguien o te agrade o te mata. **conversación vía e-mail 01 de octubre.**

*“La vida es un gran poema*

*Por eso voy a cantar*

*La vida es un gran poema*

*Por eso voy a cantar*

*Con cada paso que pisa*

*Mire si puede llegar*

*Qué inclemencias tienen el mundo*

*Que me hacen estremecer*

*Qué inclemencias tienen el mundo*

*Que me hacen estremecer*

***La vida es un gran poema***

***Y que viva, que viva la vida***

*Los valores que son grandes*

*Están ocultos sin resplandecer*

*Los valores que son grandes*

*Están ocultos sin resplandecer*

*Cómo podemos hacer*

*Para romper y vencer*

***La vida es un gran poema***

***Y que viva, que viva la vida***

*Hoy damos gracias a Dios*

*Por habernos dado la vida*

*Por todos los beneficios*

*Por el aire que respiro*

*Por todos los beneficios*

*Por el aire que respiro*

*Por todos los beneficios*

*Por el aire que respiro*

*Es tan grande tu poder, Señor*

*Quisiera seguir soñando*

*Pa' ver si en medio del sueño*

*Algunas cosas entiendo*

***La vida es un gran poema***

***Y que viva, que viva la vida***

*No más violencia*

*Yo se los pido*

*Por favor*

***que viva la vida***

*porque la vida*

*la vida se vuelve canción*

***que viva la vida***

*yo voy cantando*

*voy caminando*

*caminando voy*

***que viva la vida***

*yo voy cantando*

*voy caminando*

*caminando voy*

***que viva la vida***

*porque la vida*

*la vida es amor*  
*la vida es canción*  
***que viva la vida***  
*la vida es vida*  
*y solo Dios nos la debe quitar*  
***que viva la vida***  
*la vida es vida*  
*y solo Dios nos la debe quitar*  
***que viva la vida***  
***La vida es un gran poema***  
***Y que viva, que viva la vida***  
*Las mujeres canten*  
*Los niños salten*  
*Que bailen*  
***que viva la vida***  
*un canto de amor*  
*un canto a la eternidad*  
***que viva la vida***  
*un canto de fé*  
*un canto a la felicidad*  
***que viva la vida***  
*la vida es vida*  
*y solo Dios nos la debe quitar*  
***que viva la vida...***

¿Cuándo compusiste “Mariposa negra” y qué situación particular de la vida te inspiró a hacerla?

Había y sigue existiendo en el Pacífico una problemática grave, que no sólo muere gente se afectan los recursos naturales mariposa negra es una metáfora,

el Pacífico tiene un territorio con Miles especies importantes por el mundo es un pulmón del mundo, quiero evidenciar lo que pasa cuando se invade su territorio y el tema de las mariposas es por lo sutil que son para morir y así están muriendo tantas especies y no nos damos cuenta “arare” es un grito por La Paz, es un grito a la vida a que nos dejen vivir y a que entiendan que si siguen destruyendo la naturaleza no sólo nos matan a nosotros también los que nos hacen daño también se están matando. **Conversación vía e-mail 01 de octubre.**

*Mariposa negra arare*

*Por aquí pasó arare*

*Mariposa negra arare*

*Por aquí pasó arare*

*Y viene diciendo*

*Tumaco llegó*

*Y viene diciendo*

*Tumaco llegó*

*Pacífico yo te quiero*

*Con todo mi corazón*

*Pacífico yo te quiero*

*Con todo mi corazón*

*Desde este puerto querido*

*Yo te canto esta canción*

*¡Ah eh!*

*Mariposa negra arare*

*Por aquí pasó arare*

*Mariposa negra arare*

*Por aquí pasó arare*

*Y viene diciendo*

*Bogotá llegó*

*Y viene diciendo*

***Bogotá llegó***

*Eres como mariposa*

*Que vuela de flor en flor*

*Adornado de paisajes*

*Lleno, de luz y color*

***Mariposa negra arare***

***Por aquí pasó arare***

***Y viene diciendo***

***Colombia llegó***

***Y viene diciendo***

***Colombia llegó***

*Quien pudiera conocerte*

*Y siempre poder amarte*

*Quien pudiera conocerte*

*Y siempre poder amarte*

*En tus playas refugiarte*

*Y con el sol caliente broncearse*

*Mariposa negra arare*

*Por aquí pasó arare*

*Y viene diciendo*

*Colombia llegó*

*Y viene diciendo*

*Colombia llegó*

*Arare, arare, arare....*

*Arare...*

¿Cuándo compusiste “Somos Esperanza”, ¿y qué situación particular de la vida te inspiró a hacerla?

Estaba mirando lo que estaba pasando en Tumaco, en el Pacífico en Colombia y en el mundo y además había llegado el plan Colombia, tratado firmado con Estados Unidos, había tratado en toda América latina y también se había firmado Puebla Panamá y aunque son proyectos distintos las afectaciones son las mismas, afectar los derechos de la gente, es decir, a pesar de esos estragos a pesar de la muerte que está presente en nuestros pueblos, *“aquí estamos y tenemos esperanza no nos rendimos seguimos luchando aquí estamos así somos con una esperanza que abre caminos”* es levantar la voz, es decir no nos rendimos seguimos porque la vida lo es todo. **Conversación vía e-mail 01 de octubre.**

*Aquí estamos, así somos*

*Aquí estamos, así somos*

*Aquí estamos, así somos*

*Aquí estamos, así somos*

*Con una esperanza*

*Con una esperanza que abre caminos*

*Con una esperanza*

*Con una esperanza que abre caminos*

*Una luz amaneció*

*Y viene haciendo camino*

*Un sol que nació y creció*

*Y hoy está en nuestro destino*

*Una luz amaneció*

*Y viene haciendo camino*

*Un sol que nació y creció*

*Y hoy está en nuestro destino*

*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*

*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*  
*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*

*Con la mano arriba*  
*Con la mano abajo*  
*Con la mano arriba*  
*Con la mano abajo*

*A puebla Panamá*  
*Cerremosle el paso*  
*A puebla Panamá*  
*Cerremosle el paso*

*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*

*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*  
*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*

*Que ha llegado el plan Colombia*

*Cerremosle el paso*  
*Que ha llegado el plan Colombia*  
*Cerremosle el paso*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*

*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*  
*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*

*Construyendo pueblo*  
*Abrámosle paso*  
*Construyendo pueblo*  
*Abrámosle paso*  
*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*

*Aquí estamos, así somos*  
*Aquí estamos, así somos*

*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*  
*Con una esperanza*  
*Con una esperanza que abre caminos*

## LOS PRECEPTOS DE TUMACO EN LA TRANSFORMACIÓN DE DAIRA

En el encuentro de pensamientos entre Foucault y *Vigotsky*, se hace el análisis de algunos *preceptos* que van de la mano con el *aprendizaje situado*, dado que para los dos autores se resalta la importancia e incidencia del entorno social en el individuo.

A continuación, se encontrará información de la vida de la abuela Daira, a través de la óptica de Michael Foucault, tomando específicamente las definiciones en el nivel más básico de este filósofo en lo que él refiere como Tecnologías del yo, Tecnologías de poder, y gobernabilidad. De esta manera, y para efectos de este documento, la gobernabilidad se entiende como, el contacto entre las tecnologías del poder y las tecnologías del yo, donde las tecnologías del poder se ven determinadas por lo que una comunidad escoge como su verdad y la incidencia de ésta en las tecnologías del yo para tomar acción sobre sí y alcanzar una transformación.

En el cuadro que se presenta a continuación se tendrá en cuenta cada precepto hallado en los relatos de la abuela como reflejo de las Tecnologías del poder, es necesario aclarar que estos preceptos han sido resumidos, para de esta manera no repetir grandes apartes de los relatos. En las *tecnologías del yo*, se encuentra gran coincidencia con la *zona de desarrollo próximo* de *Vigotsky*, pues son las actividades que se llevan a cabo para alcanzar un conocimiento, desde Foucault son las operaciones sobre sí para llegar a la transformación, transformación que en palabras de *Vigotsky* viene a ser la zona de desarrollo potencial ya que para los dos teóricos es importante.

...en este momento de la altura de mi vida, ya como abuela, como una mujer, digamos, consejera, educadora, cantaora, lideresa, defensora de derechos humanos”

**Relato historia de vida 01 de agosto**

Tabla 3TECNOLOGÍAS DEL YO

<b>Gobernabilidad</b>		
<b><i>Tecnologías de poder Conocimiento popular “precepto”</i></b>	<b><i>Tecnologías del yo Operaciones sobre sí misma</i></b>	<b><i>Transformación Estado que se alcanza y es determinado y reconocido por la sociedad</i></b>
Integralidad en el conocimiento  <u>La casa adentro</u> , la casa afuera	La abuela se educó en varias ramas del conocimiento ancestral: Partería, curandería, siembra, artes: música, danzas, teatro, entre otros. En Cali estudió Mercadotecnia en el SENA. También ha tomado diferentes iniciativas educativas en Bogotá, recientemente terminó un curso de modistería y actualmente se encuentra validando los grados decimo y once.	<b>Abuela sabedora mayor</b>
La casa adentro, <u>la casa afuera</u>	A partir de su conocimiento se da a la tarea de establecer la Escuela de Saberes.	<b>Abuela sabedora mayor-educadora</b>
Para ser cantaora se debe llevar en la sangre.  Se nace siendo cantaor o cantaora.	Daira era constante compañía de su madre, la señora Taurina y de su tía Juana, quienes también eran cantaoras, además su abuela también lo era y su abuelo era músico.	<b>Abuela sabedora mayor-cantaora</b>  <b>(por tradición familiar)</b>
“para ser exitoso en la vida tú debes partir de la	Los cantos de la abuela, aunque tratan temas sociales actuales, siempre tienen su base en	<b>Contadora de la memoria/ Compositora</b>

<p>raíz para tener frutos.”</p> <p><b>Entrevista 13 de</b></p>	<p>los aires musicales de Tumaco, su tierra natal.</p>	
<p>“una cantaora es una contadora de la memoria, de las historias”</p> <p><b>Conversación vía e-mail, 3 de octubre</b></p>	<p>Daira Quiñones se asume a sí misma como contadora de la historia de su pueblo, un pueblo que ya no es solo Tumaco, sino toda Colombia y desde su trabajo personal en la composición de los relatos cantados de esta memoria se ha convertido en una de las protagonistas de la historia de este país.</p>	<p><b>Abuela sabedora mayor-líder social-educadora-compositora-cantaora</b></p>

## **DAIRA, CONOCIMIENTO TRANSCULTURANTE EN MOVIMIENTO**

En esta última parte, se hace evidente el hecho de que la abuela ha vivido un proceso de *transculturación*, debido a que conserva su cultura a pesar de cohabitar en diversos espacios socioculturales, en los cuales ha adquirido costumbres y conocimientos propios de dichos entornos; y donde también ella ha dejado enseñanzas, por medio de sus palabras que siempre van acompañadas del canto, que, aunque se transforma simultáneamente con la abuela no pierde su raíz, respondiendo así a lo que se refiere *Fernando Ortiz* con su neologismo *transculturación*.

Para dar muestra de lo anterior se relacionan a continuación, algunos fragmentos de los relatos de vida de la abuela Daira, donde se da cuenta de cómo su cultura nativa se ha mezclado con las diferentes experiencias que ha tenido durante la vida.

✓ **Hábitos adquiridos de otras culturas**

La abuela Daira, tiene el hábito de los bancos comunitarios, cuya idea surgió en España, de quienes son ahora, según la abuela Daira, los mayores productores de carne fría del mundo, este sistema de banco comunitario se aplica en la comunidad de AMDAE en Bogotá y también en Tumaco, liderado por Mamá Patria, quien es una mayor de la comunidad con la que la abuela permanece en constante comunicación.

... una familia grande, que tenga 7 personas, ya puede crear un banco, son sistemas que se han creado en el mundo para generar emprendimientos económicos en la familia para ser autónomos, para hacer autonomías, autonomías locales, y de eso quién tiene una experiencia gigantesca, es estos compañeros que están en Victoria, en España, toda la zona sur de España, hay otros que están los ochoaldinos que están cerca a Victoria, o sea son familias que en algún momento de la vida estaban re mal, sin un peso y decidieron crear sus bancos y resulta que son los productores de carne fría del mundo, es una experiencia maravillosa, ¿sí? De gente que nació así y ahora son.... poderosísimos.” **Entrevista 13 de marzo.**

Otro habito que la abuela aprendió en sus viajes a Europa y a Estados Unidos es el de programar sus actividades en una agenda, para de esta manera disponer mejor de su tiempo; la abuela *Daira* mantiene una lista de sus actividades con fecha y hora colgada detrás de su computador

... mira la hora que es, uno tiene que ser responsable y en eso los europeos y los estadounidenses nos ganan a nosotros porque ellos no cambian las reglas de juego de las cosas que acuerdan” **Entrevista 13 de marzo.**

✓ **Aplicación de la manera en que la abuela aprendió a cuidar la naturaleza desde el canto y los mitos de Tumaco.**

El día 11 de marzo, se realizó una actividad en el humedal la conejera, que consistía en grabar un vídeo documental, donde a través de la personificación de mitos, leyendas y

canciones que la abuela aprendió en su infancia para cuidar la naturaleza, les enseñaba ahora a un grupo de niños de la localidad de San Cristóbal en Bogotá ese mismo principio

...como estamos en un país donde todo está afectado, las aguas contaminadas, los ríos, todo está contaminado, el aire, entonces habíamos venido pensando en hacer algo que tuviera que ver con los mitos,” ... **Entrevista 13 de marzo.**

✓ **La aplicación de sus conocimientos en otro país**

La hija de la abuela Daira se encuentra radicada en Alemania, y a pesar de estar allá, Yina educa a su hija como Daira la educó a ella, creándole un entorno musical lo más similar posible al de Tumaco, en el fragmento relacionado a continuación no solo da cuenta de esta afirmación, sino de cómo Daira coincide con Vigotsky en la importancia del entorno para motivar el aprendizaje en el individuo, del mismo modo en que concuerda con Foucault al decir que, dependiendo de cómo es el ambiente donde crece una persona, así será la persona

...hoy lo está haciendo mi hija, yo creo que hay una cosa interesante de lo que está haciendo mi hija en Alemania, ella está motivando a su hija en todo lo artístico que más puede, ella le compró un bombo, le compra de todo y tiene hasta guitarra, entonces esa niña tiene ya con dos añitos, ya tiene alimentado su cerebro, de tal manera que ella va y hace de todo, entonces así mismo es cualquier niño que nazca en cualquier ambiente, depende del ambiente dónde tú estés, así mismo vas a ser tú, ¿no?” **Entrevista 28 de marzo, parte 1, pág. 10**

✓ **Sobre el cuidado de la naturaleza en relación a los materiales y la construcción de instrumentos tradicionales, la diferencia entre los que son hechos en Tumaco y en Bogotá.**

...ahora lo que se encuentra se mata y, de cualquier manera, ¿no?, igual pasa con las maderas, igual pasa con todo, hoy las maderas que se usan para los instrumentos por ejemplo... por eso digamos, por eso es que decimos que la gente tiene que saber tocar, saber cantar, ¿sí me entiendes?, ¿Por qué? Porque todo está relacionado, es

decir, si se pierden los animales del monte pues no tienes piel para ponerle a los cununos, si se pierden los amarres que son los bejucos, no vas a tener digamos una técnica bien desarrollada para tener buenos instrumentos, por eso aquí en Bogotá los instrumentos no duran, primero porque están mal hechos, y segundo porque digamos estas... esto (cabuya)... con esto se amarran hoy los bombos, o los cununos estos amarres hacen que cuando tú le pones esto a un instrumento se corre, o sea el amarre se corre y un bejuco no, un bejuco es tenso, o sea se queda ahí y por quedarse tan tenso no se corre y eso entonces hace posible que el instrumento esté totalmente, fuertemente digamos, tensado que mantiene la sonoridad, porque decimos nosotros, el instrumento no se baja, entonces aquí los instrumentos todo el tiempo están bajos, por qué? Porque aquí no tenemos una posibilidad de tener un bejuco como nuestros mayores lo tenían antes, ves ¿por qué es importante la tradición?” **Entrevista 28 de marzo, parte 1**

Finalizando este capítulo podemos decir que en la vida de la abuela *Daira* siempre, desde su nacimiento, ya que su madre era cantaora, hasta el día de hoy, ha estado presente el canto, en cualquier actividad que ella lleva a cabo, siendo una acción tan natural en ella como respirar, la historia de vida de la abuela, es un foco que se puede ver desde las tres miradas de, *Vigotsky*, *Foucault* y *Ortiz*, pero difícilmente son divisibles, ya que la vida de ella transcurre en diferentes escenarios, *transculturación*, de los cuales va obteniendo y sumando más aprendizajes, que se encuentran presentes en los diferentes ambientes, *aprendizaje situado*, y generan en *Daira* una transformación que ha ejercido por cuenta propia y con ayuda de otros, pero en busca de responderle a la verdad establecida de la comunidad a la cual pertenece, *tecnologías del yo*.

También es importante resaltar que, en este momento de su vida, la relación interpersonal establecida con otros, será para estos otros, dentro de los que me incluyo, un *mediador de aprendizaje*, que transmite conocimientos de la cultura y especialmente del canto de Tumaco, donde este último es importante *mediador* constante en la vida de la abuela.

## CONCLUSIONES

A continuación, se realiza algunas reflexiones de carácter humanístico, pedagógico y musical sobre las experiencias adquiridas en esta investigación.

Este proyecto permite ver la trascendencia del canto en la vida de la abuela Daira Quiñones, y como éste ha cumplido la función de mediador del conocimiento, primero dirigido a ella y ahora de parte de ella hacia los otros, siendo un factor imprescindible en su forma de comunicar, enseñar, autodefinirse y ser reconocida en las distintas comunidades en las que ha participado.

La presente investigación es muestra de que la forma de formación en la cultura tumaqueña para una cantaora es el *aprendizaje situado*, teorizado por *Lev Vigotsky*, ya que la obtención del conocimiento depende del constante contacto del individuo con el ambiente y el entorno sociocultural que se vive en dicho espacio, y cuyo principio la abuela sigue reproduciendo a sus aprendices.

*Las Tecnologías del yo* de *Michael Foucault*, son una forma de observar el mundo completamente vigente que se basa en el interés del teórico por hacer visible la incidencia de *las tecnologías del poder* en las operaciones que un ser ejerce sobre sí para satisfacerlas, y en la vida de Daira se observa como ella ha realizado su transformación respondiendo a los preceptos ancestrales de su comunidad, y se evidencia por tanto como el canto hace parte fundamental de la definición de su *yo*.

Los múltiples viajes de la abuela Daira han hecho que su visión de mundo sea cada vez más amplia en todos los sentidos de la vida, y en todo lugar que visita transmite la riqueza de su cultura que se encuentra puesta en ella, el saber, la historia, las tristezas y alegrías, todo siempre por medio del canto, por ende, se vislumbra en el canto su transformación, reflejo de los múltiples conocimientos que el camino le ha ofrecido, de la misma manera en que se

infiere que ella a través de su canto también ha sido participe de la transculturación de otras personas.

Desde mi experiencia durante la investigación, he cambiado mi visión de mundo y aunque siempre he pensado en la paz como principio de vida, después de esta vivencia es algo que se arraigó en mí hasta lo más profundo, porque es impresionante ver como las víctimas de la guerra saben que es necesario el perdón, y perdonan y siguen adelante, sin buscar venganzas sino impartiendo amor desde el arte.

En un inicio cuando vi a la abuela Daira me atrapó con su voz, pero nunca me imaginé todo el mundo de sufrimiento que había detrás de esos cantos y tras esa hermosa voz, y mucho menos toda la fuerza que su canto significaba, siendo una voz que dice *no me rindo*, pero no en son de venganza, es un *no me rindo* por la paz y la justicia en este país, de un ser humano realmente en un nivel de evolución altísimo.

Definitivamente este proyecto me transforma como persona, me enseña que no importa el nivel de humildad de una casa, siempre y cuando haya amor, siempre se encontrará una y hasta muchas sonrisas para recibirte, personas que están pendientes de ti, con una riqueza humana inmensa e inigualable, que siguen creyendo en la gente no importa cuánto les hayan fallado, eso es lo que la abuela Daira ha hecho de AMDAE.

Para mí cantar con la abuela es un honor, porque sé que le estoy respondiendo a algo más que a una imposición estética, sé que al lado de ella se canta para transformar el mundo, porque el canto ancestral siempre tiene una razón de ser.

Por último, reconozco que la Universidad Pedagógica Nacional ha sido para mí, un agente de transformación, pues a través de los conocimientos obtenidos en este recinto he adquirido la hermosa responsabilidad de tocar vidas desde el conocimiento, de la misma manera en que mis capacidades técnicas en el canto han aumentado.

Pase por la universidad y la universidad pasó por mí.

## BIBLIOGRAFÍA

*Abogados sin Fronteras*. (s.f.).

Avina, E. (6 de Mayo de 2015). El ejecutivo va con su computador y yo voy con mi machete. *Las 2 orillas*.

B., A. M. (6 de mayo de 2015). ‘El papel de la mujer en el post-conflicto’, conversatorio que realizará la Gobernación. *Creemos en Boyacá*.

Barbosa, F. (13 de diciembre de 2013). Rinden mérito a red que ayuda a desplazados de la violencia. *El Tiempo*.

Campbell-Durufilé, C. (29 de mayo de 2012). *Caminos de compromiso, encuentro con defensores de los derechos humanos*.

Cortés, C. Á. (5 de junio de 2018). ¡La paz sin las mujeres, no va! *El Espectador*.

Foucault, M. (1990). *Tecnologías del yo*. Ediciones Paidós Ibérica, S.A.

García, A. V. (1995). Fundamentación teórica y uso de las historias y relatos de vida. *Ediciones Universidad de Salamanca*, 41-60.

Gutierrez, H. C. (1993). *Los elementos de la Investigación*. Quito: El buho LTDA.

Jerez, Á. C. (20 de Agosto de 2010). Fundación Arte y Cultura del Pacífico creó una red que beneficia hoy a 300 personas. *El Tiempo*.

Lucci, M. A. (2006). LA PROPUESTA DE VYGOTSKY: LA PSICOLOGÍA SOCIO-HISTÓRICA. *Profesorado. Revista de currículum y formación del profesorado*, 1-11.

Manrique, F. (7 de Mayo de 2017). La historia de Daira, una líder ejemplar. *PCN Post*.

Marrero León, E. (Julio-Diciembre de 2013). Transculturación y estudios culturales. Breve aproximación al pensamiento de Fernando Ortiz. *Sistema de Información Científica Redalyc*.

Raventós, A. V. (2015). Historia de vida. Qué es y cómo hacerla. *Simbólics-Psicoterápia*.

